

FOREIGN RIGHTS

LITERATURE

January – April 2024

*nrf*

GALLIMARD

## Table of contents

### BLANCHE

|   |    |
|---|----|
| BARTABAS <i>Un geste vers le bas</i> .....                  | 4  |
| Sophie BERGER <i>Banc de brume</i> .....                    | 5  |
| Didier BLONDE <i>Oslo, de mémoire</i> .....                 | 6  |
| Hemley BOUM <i>Le Rêve du pêcheur</i> .....                 | 7  |
| Yann BRUNEL <i>Quatre ou cinq vies d'Ilya Grisov</i> .....  | 8  |
| Velibor ČOLIĆ <i>Guerre et pluie</i> .....                  | 9  |
| Amina DAMERDJI <i>Bientôt les vivants</i> .....             | 10 |
| Caroline DE MULDER <i>La Pouponnière d'Himmler</i> .....    | 11 |
| Max DE PAZ <i>La Manche</i> .....                           | 12 |
| Paule DU BOUCHET <i>La Langue de l'hirondelle</i> .....     | 13 |
| Benoît DUTEURTRE <i>Le Grand Rafrâchissement</i> .....      | 14 |
| Marion FAYOLLE <i>Du même bois</i> .....                    | 15 |
| Colette FELLOUS <i>Quelques fleurs</i> .....                | 16 |
| David FOENKINOS <i>La Vie heureuse</i> .....                | 17 |
| Jean GENET <i>Héliogabale. Drame en quatre actes</i> .....  | 18 |
| Julie GIRARD <i>Les Larmes de Narcisse</i> .....            | 19 |
| Benjamin HOFFMANN <i>Les Minuscules</i> .....               | 20 |
| Arnaud de LA GRANGE <i>La Promesse du large</i> .....       | 21 |
| François LECOINTRE <i>Entre guerres</i> .....               | 22 |
| Maruska LE MOING <i>Forever Young</i> .....                 | 23 |
| Hervé LE TELLIER <i>Le Nom sur le mur</i> .....             | 24 |
| Shmuel T. MEYER <i>Tribus</i> .....                         | 25 |
| Isabelle MONNIN <i>Odette Froyard en trois façons</i> ..... | 26 |
| Scholastique MUKASONGA <i>Julienne</i> .....                | 27 |
| Marie NIMIER <i>Confidences tunisiennes</i> .....           | 28 |
| Grégoire POLET <i>Pax</i> .....                             | 29 |
| Olivier ROLIN <i>Jusqu'à ce que mort s'ensuive</i> .....    | 30 |
| Jean-Marie ROUART <i>La Maîtresse italienne</i> .....       | 31 |
| Boualem SANSAL <i>Vivre. Le compte à rebours</i> .....      | 32 |
| Jean-Noël SCHIFANO <i>Archéologie d'un amour</i> .....      | 33 |
| Noham SELCER <i>Les Chaînes de Markov</i> .....             | 34 |
| Shumona SINHA <i>Souvenirs de ces époques nues</i> .....    | 35 |
| Philippe SOLLERS <i>La Deuxième Vie</i> .....               | 36 |
| François SUREAU <i>S'en aller</i> .....                     | 37 |
| Brina SVIT <i>Les Cycles de la révolte</i> .....            | 38 |

|  |    |
|--|----|
| Valérie TONG CUONG <i>Voltiges</i> .....                             | 39 |
| <b>BLANCHE POÉSIE</b>  |    |
| Christian BOBIN <i>Le Murmure</i> .....                              | 40 |
| François CHENG <i>Suite orphique</i> .....                           | 41 |
| Jean ROUAUD <i>Flamboiemment de la métaphore</i> .....               | 42 |
| <b>SCRIBES</b>   |    |
| Chloé DELCHINI <i>Le Lapin</i> .....                                 | 43 |
| Victor MALZAC <i>Créatine</i> .....                                  | 44 |
| Alexandre VALASSIDIS <i>Tirer</i> .....                              | 45 |
| <b>L'ARPENTEUR</b>   |    |
| Marianne JAEGLÉ <i>L'Ami du prince</i> .....                         | 46 |
| <b>CONTINENTS NOIRS</b>  |    |
| Anne TERRIER <i>La nuit tu es noire, le jour tu es blanche</i> ..... | 47 |
| <b>SÉRIE NOIRE</b>   |    |
| Danü DANQUIGNY <i>Vieux Kapiten</i> .....                            | 48 |
| Solange SIYANDJE <i>L'Affaire Sylla</i> .....                        | 49 |
| <b>LA NOIRE</b>  |    |
| Sébastien GENDRON <i>Chevreuil</i> .....                             | 50 |
| <b>VERTICALES</b>  |    |
| Claire FERCAK <i>Une existence sans précédent</i> .....              | 51 |
| Elitza GUEORGUIEVA <i>Odyssée des filles de l'Est</i> .....          | 52 |
| Alexandre LABRUFFE <i>Cold case</i> .....                            | 53 |
| Marianne RUBINSTEIN <i>Bord de mère</i> .....                        | 54 |
| Jane SAUTIÈRE <i>Tout ce qui nous était à venir</i> .....            | 55 |
| <b>OLYMPE</b>  |    |
| Ada VIVALDA <i>Porcelaine sous les ruines</i> .....                  | 56 |

**BARTABAS*****Un geste vers le bas***  
*Bowing Down*

Literary Non Fiction – 112 pages – March 2024

En 1990, Bartabas rencontre la chorégraphe et danseuse allemande Pina Bausch. Une amitié entre eux se noue, et il décide de lui présenter le cheval Micha Figa – le partenaire idéal, selon lui, pour révéler la personnalité profonde de la danseuse. C'est le début d'une aventure artistique et initiatique sans pareille, qui durera plus de dix ans. Lors de ces nuits volées au gré de leurs rencontres, Pina Bausch et Micha Figa tissent un lien qui aurait dû déboucher sur un spectacle attendu. La vie en a voulu autrement. Restent les moments de grâce qui ont échappé aux projecteurs, et dont Bartabas, qui en fut l'unique témoin, nous livre ici le récit halluciné. *Un geste vers le bas*, hommage d'un artiste à une autre, nous entraîne dans les coulisses de la création, et raconte ce qui peut se jouer d'irrationnel et de sublime entre l'homme et l'animal.

*"Tels deux taiseux qui se découvrent, nous avons partagé un flot de paroles inutiles ; nos voyages, nos rencontres, nos aventures et le fardeau de nos compagnies. De cigarette en cigarette et de verre de vin en cigarette, nous avons échangé sur nos doutes et les affres de la création. J'ai beaucoup parlé de mes chevaux, elle, très peu de ses danseurs. Enfin le silence s'est imposé. L'envie de parler a fait place à l'envie de faire.*

*– J'aimerais vous présenter un cheval... il se nomme Micha Figa."*



In 1990, Bartabas met the German choreographer and dancer Pina Bausch. They became friends, and he soon introduced a horse to her, Micha Figa – the ideal partner, in his opinion, to reveal the dancer's innermost personality. It marked the beginning of an unprecedented artistic and initiatory journey that would last over a decade. In the course of these stolen nights when they were able to meet, Pina Bausch and Micha Figa forged a bond, which should have led to a much-awaited show. But life had other plans. What remains are the moments of grace that escaped the spotlight, solely witnessed by Bartabas who offers his hallucinatory account in these pages. *Un geste vers le bas*, a tribute from one artist to another, guides us behind the scenes of creation, and recounts the irrational and the sublime between man and animal.

*"In the way of two silent types who have just met, we shared a stream of unnecessary words; our travels, encounters, adventures and the burden of our troupes. While smoking cigarettes and drinking wine, we talked about our doubts and the torments of creation. I spoke at length about my horses, she, very little about her dancers. Eventually, silence set in. Words gave way to action.*

*'I would like to introduce you to a horse called Micha Figa.'*"

## Latest publications:



*Les Cantiques du corbeau, 2022*  
*D'un cheval l'autre, 2020*



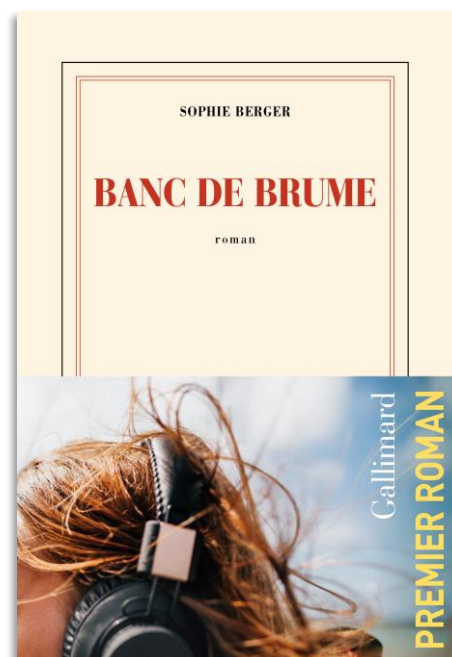
Après *D'un cheval l'autre* (2020) et *Les Cantiques du corbeau* (2022), **Bartabas**, fondateur du Théâtre équestre Zingaro, signe ici son troisième livre.

This is the third book by **Bartabas**, founder of the Equestrian Theatre Zingaro, after *D'un cheval l'autre* (2020) and *Les Cantiques du corbeau* (2022).

**Sophie BERGER*****Banc de brume****A Patch of Mist*

Debut Novel – 240 pages – January 2024

2020. Alice est conduite par les hasards de sa vie professionnelle sur la tombe d'un oncle et d'une tante qu'elle n'a jamais connus : Olivier et Yvonne sont morts en 1976 dans l'accident d'un petit avion de tourisme, une semaine après leur mariage. Dans ce cimetière breton, Alice est prise d'un vertige face au silence qui entoure la disparition de ces proches demeurés pour elle inconnus. Avec le soutien d'un de ses frères, elle décide d'enquêter sur ce drame familial pour reconstituer le destin des deux jeunes mariés : elle scrute les photos de famille, explore articles de presse et actes d'état civil, rencontre des personnes qui ont connu Yvonne et Olivier et des témoins marqués par le drame. Peu à peu le double portrait prend forme avec délicatesse. Au récit de l'enquête s'intercalent des scènes de la vie passée qui brossent le portrait d'une époque. Au fil de cette enquête, prenante et bien menée, Alice fait parler le silence qui a entouré ce drame familial, dont on découvre les résonances au-delà de la sphère intime. Yvonne et Olivier ont continué de vivre dans le souvenir de ceux qui les avaient connus et le récit fait entendre leurs voix avec beaucoup de finesse. Ce roman sensible et émouvant est une réflexion sur le deuil et la nature du silence qui l'accompagne parfois d'une génération à l'autre.



2020. The random chances of her professional life take Alice to the grave of her aunt and uncle, whom she never met: Olivier and Yvonne died, just one week after their marriage in 1976, in the crash of a small passenger plane. In the Breton cemetery, Alice feels dizzy all of a sudden as she reflects on the silence which has surrounded the deaths of her unknown relatives. With the help of one of her brothers, she sets out to investigate this family drama in order to piece together the fate of the newlyweds: she scrutinises family photographs, explores press clippings and government documentation, meets people who knew Yvonne and Olivier, as well as witnesses affected by the tragic event. Their double portrait is gradually revealed in delicate brushstrokes. The story of the investigation is interspersed with scenes from the past, which paint the picture of an era. As her compelling, thoroughly-researched enquiry unfolds, Alice breaks down the silence which shrouded the family tragedy, the implications of which go beyond the personal sphere. Yvonne and Olivier have lived on in the memories of those who knew them, and their voices, depicted with great subtlety, are finally heard. This sensitive, moving novel offers a reflection on grief, and the nature of silence that sometimes accompanies it from one generation to the next.

**DEBUT NOVEL**



**Sophie Berger** est musicienne, ingénieure du son et agrégée de lettres. *Banc de brume* est son premier roman.

**Sophie Berger** is a musician, sound engineer and holds an *agrégation* in literature. *Banc de brume* is her debut novel.

**Didier BLONDE*****Oslo, de mémoire****Oslo, From Memory*

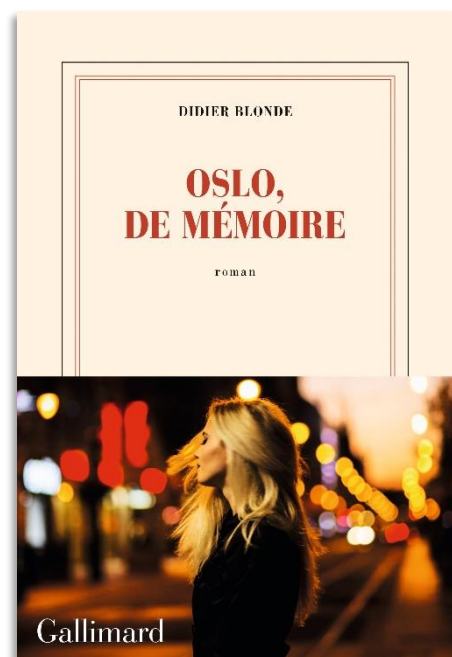
Novel – 160 pages – April 2024

« Inga. Je me suis répété à nouveau ce nom, si clair, que j'avais dû lui dire bien des fois. Elle avait dix-huit ans, peut-être. Pas plus. [...] Elle m'avait hébergé dans un grand appartement où elle restait seule pendant les vacances de ses parents partis sur une île en Suède, m'avait-elle expliqué. La couette du lit étalée sur le sol. Un grand fauteuil en osier dans un angle. Une guitare posée dessus. [...] Des posters aux murs. Des livres sur une étagère en bambou. Elle me parlait de celui qu'elle était en train de lire. Je ne me rappelais plus son titre. Mais son auteur était Cora Sandel. Oui, c'est par Inga que j'avais entendu pour la première fois le nom de Cora Sandel. »

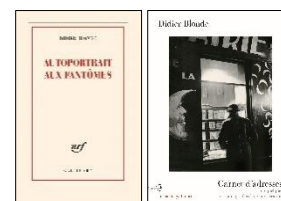
The narrator, specialist of silent films from the beginning of the 20<sup>th</sup> century, is contacted by a Norwegian woman, Liv Fure, who wants to make a documentary about Cora Sandal's years in Paris. The Norwegian novelist lived in Montparnasse in the 1910s. Liv's letter brings back the memory of a young love. That of Inga, whom he met on a trip to Oslo. She resurfaces unexpectedly, with the intensity of dreams lost forever and the regret of a missed opportunity.

"Inga. Again, I repeated her name, so clear, as I must have told it to her many times. She was maybe eighteen. No more. [...] She had put me up in a large flat where she was staying on her own, while her parents, she said, went on holiday to an island in Sweden. The duvet cover spread on the ground. A big wicker armchair in a corner. A guitar resting on it. [...] Posters on the walls. Books on a bamboo shelf. She told me about the book she was reading. I couldn't remember the title. But the author was Cora Sandel. Yes, it was through Inga that I first heard the name Cora Sandel."

The narrator, a specialist in early 20<sup>th</sup> century silent films, is approached by a Norwegian woman, Liv Fure, who wants to make a documentary about Cora Sandal's years in Paris. The Norwegian novelist lived in Montparnasse in the 1910s. Liv's letter brings back the memory of a young love. That of Inga, whom he met on a trip to Oslo. She resurfaces unexpectedly, with the intensity of dreams lost forever and the regret of a missed opportunity.



## Latest publications:

*Autoportrait aux fantômes*, 2022*Carnet d'adresses de quelques personnages fictifs de la littérature*, 2020

**Didier Blonde** est l'auteur d'une quinzaine de livres, parmi lesquels *L'inconnue de la Seine* (2012), *Leïlah Mahi 1932* (Prix Renaudot essai 2015), *Carnet d'adresses de quelques personnages fictifs de la littérature* (2020) and *Autoportrait aux fantômes* (2022).

**Didier Blonde** has authored more than a dozen books, including *L'inconnue de la Seine* (2012), *Leïlah Mahi 1932* (Prix Renaudot essai 2015), *Carnet d'adresses de quelques personnages fictifs de la littérature* (2020) and *Autoportrait aux fantômes* (2022).



**Hemley BOUM*****Le Rêve du pêcheur******The Fisherman's Dream***

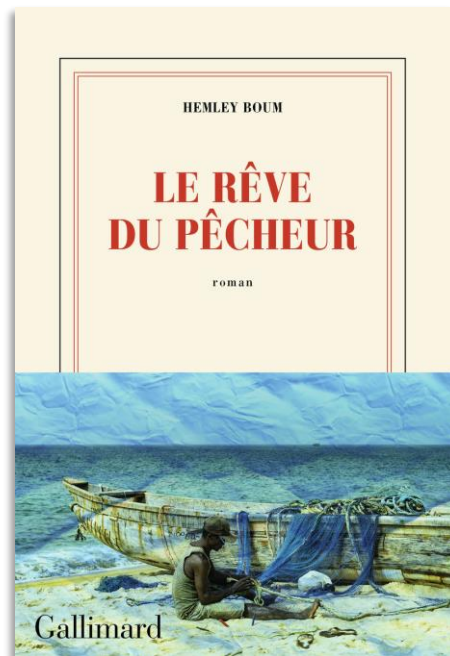
Novel – 352 pages – January 2024

**7,000 copies sold**

« Dans l'avion qui me menait au loin, j'ai eu le sentiment de respirer à pleins poumons pour la première fois de ma vie et j'en ai pleuré de soulagement. On peut mourir mille morts, un peu à la fois, à essayer de sauver malgré lui l'être aimé. J'avais offert à Dorothée mon corps en bouclier, mon silence complice, le souffle attentif de mes nuits d'enfant et en grandissant l'argent que me rapportaient mes larcins, sans parvenir à l'arrimer à la vie. Je pensais ne jamais la quitter mais lorsque les événements m'y contraignirent, j'hésitai à peine. C'était elle ou moi. »

Zack a fui le Cameroun à 18 ans, abandonnant sa mère Dorothée à son sort et à ses secrets. Devenu psychologue à Paris, marié et père de famille, le passé ressurgit alors que sa vie prend l'eau de toutes parts. Quelques décennies plus tôt, son grand-père Zacharias, pêcheur dans un petit village côtier, voit son mode de vie traditionnel menacé par une puissante compagnie forestière et rêve d'un autre avenir pour les siens.

À travers deux histoires savamment entrelacées qui nous font voyager des années 1970 à nos jours, Hemley Boum interroge les mystères de la transmission, les bienfaits et les dérives du progrès, dans une nouvelle fresque romanesque, foisonnante et universelle.



“On the plane that was taking me far away, I felt I was breathing freely for the very first time in my life and I cried with relief. One may die a thousand deaths, a little at a time, trying to save a loved one against their will. I had offered Dorothée my body as a shield, my guilty silence, the attentive breath of my nights as a child, and as I grew up, the money I earned from my petty thefts, without succeeding in anchoring her to life. I thought I would never leave her but when the circumstances left me with no other choice, I barely hesitated. It was either her or me.”

Zack fled Cameroon at the age of 18, leaving his mother Dorothée to her fate and secrets. Now a psychologist in Paris, married with children, the past resurfaces when his life is sinking into chaos. A few decades earlier, his grandfather Zacharias, a fisherman in a small coastal village, sees his traditional way of life threatened by a powerful forestry company and dreams of a different future for his family.

Through two stories interwoven with consummate skill, which embark us upon a journey from the 1970s to the present day, Hemley Boum questions the mysteries of transmission, the benefits and pitfalls of progress, in her new lavish and universal fiction.

**Rights sold:****German** (Peter Hammer Verlag)

English, Dutch, Spanish and Portuguese rights reserved.

**Latest publication:***Les Jours viennent et passent*, 2019

**Hemley Boum**, d'origine camerounaise, vit en région parisienne. Elle a reçu plusieurs prix littéraires, notamment le prix Ahmadou-Kourouma pour *Les jours viennent et passent* (2019), traduit en plusieurs langues.

Hailing from Cameroon, **Hemley Boum** lives in the Paris region. She has won several literary awards including, the Prix Ahmadou-Kourouma for *Les jours viennent et passent* (2019), translated into several languages.

**Yann BRUNEL*****Quatre ou cinq vies d'Ilya Grisov***  
*The Four of Five Lives of Ilya Grisov*

Novel – 256 pages – January 2024

En 1996, une usine pétrochimique explose près de K., en Ukraine. Vingt-trois ans plus tard des habitants vivent encore dans les quartiers en ruine, livrés aux bandes mafieuses. C'est dans cette violence que grandissent les trois frères Grisov : Evgueni, Andreï et Illya. Lorsque leur père, l'un des rares « liquidateurs » envoyés pour éteindre l'incendie de l'Usine à avoir survécu, est retrouvé mort d'une balle dans la tête, Evgueni et Andreï sont suspectés de meurtre par le capitaine Téliakov qui est en charge de l'enquête, accompagné de Mikhaïl, un jeune policier mystérieux. Illya, quant à lui, est sorti depuis peu d'un hôpital psychiatrique et a trouvé en Pesha, une jeune rom aux pouvoirs chamaniques, l'amour et l'espoir de la guérison. Quand une rafle du camp de rom de Pesha se prépare, Evgueni et Andreï, ses deux frères sont prêts à tout pour leur faire quitter la région. Ils trouveront en Mikhaïl, lui aussi hanté par la violence, un allié inattendu. Chaque chapitre est précédé d'un extrait du rapport Praviv-Kibenov, rendu en 1997, sur l'explosion de l'usine. La « journée en enfer » des protagonistes est présentée par l'auteur comme une sorte de réplique de la catastrophe, et donne au roman un climat de tension extraordinaire.

Le style envoûtant et hypnotique, cinématographique et poétique, emporte le lecteur d'un bout à l'autre d'un roman qui met en scène des enfants de la destruction en chemin vers la guérison. *Quatre ou cinq vies d'Ilya Grisov* est un puissant roman sur la « résilience » après les catastrophes, sur la force de la vie qui renaît malgré tout, avec en sous-texte le souvenir de Tchernobyl.



In 1996, a petrochemical plant exploded near K., in Ukraine. Twenty-three years later, there are still people living in the ruined neighbourhoods, long abandoned to mafia gangs. The three Grisov brothers, Evgeni, Andrei and Illya grow up in the midst of this violence. Their father was one of the few “liquidators” sent to the plant to put out the fire who survived and, when he is found dead with a bullet in his head, Evgeni and Andrei are suspected of the murder by captain Téliakov in charge of the investigation along with Mikhaïl, a mysterious young policeman. As for Illya, he was recently released from a psychiatric hospital and has found love and the hope of recovery in Pesha, a young Romani woman with shamanic powers. When a raid on Pesha’s camp is upcoming, his two brothers would do anything to get them out of the region before the police come to arrest them. Mikhaïl, who is haunted by violence as well, will turn out to be an unexpected ally. Each chapter is preceded by an excerpt of the 1997 Praviv-Kibenov report on the plant’s explosion. The author presents the main characters’ “day in hell” as a sort of replica of the disaster, thus infusing the novel with an incredibly tense atmosphere.

The writing style, haunting and hypnotic, cinematic and poetic, carries the reader away from beginning to end, in this novel which showcases the children of destruction on the road to recovery. *Quatre ou cinq vies d'Ilya Grisov* is a compelling novel on “resilience” after disaster, on the power of life reborn despite the odds, with the underlying memory of Chernobyl.

Latest publication:

*Homéomorphe*, 2022

**Yann Brunel**, 42 ans, est professeur de sciences en classes préparatoires, au Lycée Henri IV à Paris. Il a publié en 2022 son premier roman, *Homéomorphe*.

**Yann Brunel**, aged 42, teaches science in preparatory classes at the prestigious Lycée Henri IV, Paris. He published his debut novel *Homéomorphe* in 2022.



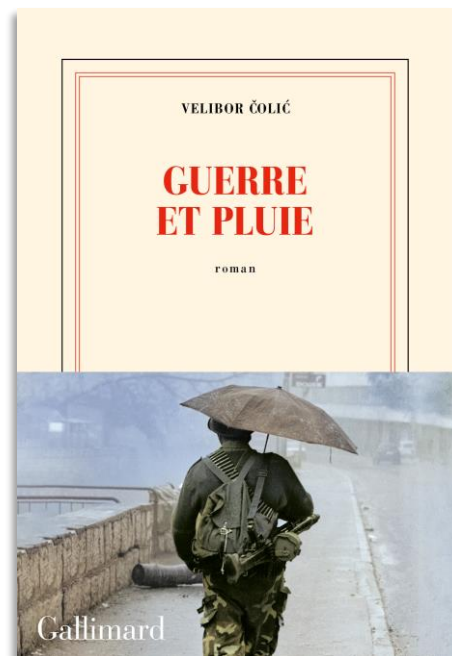
**Velibor ČOLIĆ**  
*Guerre et pluie*  
*War and Rain*

Literary Non Fiction – 288 pages – February 2024

Velibor Čolić fait ici le récit de sa guerre, celle qu'il a vécue en 1992, depuis son enrôlement dans l'armée croato-bosniaque lors de l'invasion de la Bosnie par l'armée fédérale ex-yougoslave tenue par les Serbes, jusqu'à sa désertion, qui a marqué le début de sa vie en exil.

En 2020, l'écllosion de cloques douloureuses sur la peau et dans la bouche de l'auteur, font remonter à la fois la mémoire des corps en déchéance et la déchirure de s'arracher à sa langue maternelle pour venir habiter le français. Velibor Čolić nous plonge alors dans la vie du jeune soldat de 28 ans jeté dans l'univers d'épouvante d'une guerre qui détruit les hommes, mais aussi tout un monde de beauté paisible qui avait été le sien. En désertant, il a finalement réussi à échapper à la guerre, au prix du deuil de tout ce qui avait fait sa vie jusqu'alors.

Ce récit à la fois halluciné et drolatique dit l'horreur des tranchées, la dérégulation des soldats, tout cet univers d'effroi où aucune loi n'existe, contrebalancé par la douceur merveilleuse des souvenirs. L'auteur se décrit avec une autodérision parfois enfiévrée de colère, comme un colosse branlant. C'est un livre de révolte mais aussi, paradoxalement, plein de tendresse et de drôlerie.



Velibor Čolić tells the story of his war, the one he lived through in 1992, from being enlisted in the Bosnian-Croat army during the invasion of Bosnia by the ex-Yugoslav federal army held by the Serbs, to his desertion, which marked the beginning of his life in exile. In 2020, when a rash of painful blisters appeared on the skin and in the mouth of the author, it revived both the memory of decaying bodies and the gaping emotional wound that comes with tearing oneself away from one's mother tongue to fully inhabit the French language. Velibor Čolić immerses us into the life of the young 28-year-old soldier thrown into a dreadful war, which destroys not only men, but also a whole world of peaceful beauty that had once been his. By deserting, he finally managed to escape, but only at the cost of grieving over everything that had made up his life up to that point.

This both witty and wild-eyed story relates the horror of the trenches, the soldiers abandoned to a lawless world of fear, yet set against the wondrous comfort that comes with memories. The author paints himself as a wobbly colossus, self-deprecation that sometimes seethes with anger. This is a book about rebellion that can also be full of tenderness and humour.

Latest publications:



*Le Livre des départs*, 2020  
*Manuel d'exil*, 2016



**Velibor Čolić** est né en 1964 en Bosnie et vit en France depuis 1992. Aux Éditions Gallimard, il a déjà publié *Sarajevo Omnibus* (2012), *Ederlezi* (2014), *Manuel d'exil* (2016) et *Le Livre des départs* (2020).

**Velibor Čolić** was born in 1964 in Bosnia, he has been living in France since 1992. With Éditions Gallimard, he has already published *Sarajevo Omnibus* (2012), *Ederlezi* (2014), *Manuel d'exil* (2016) and *Le Livre des départs* (2020).

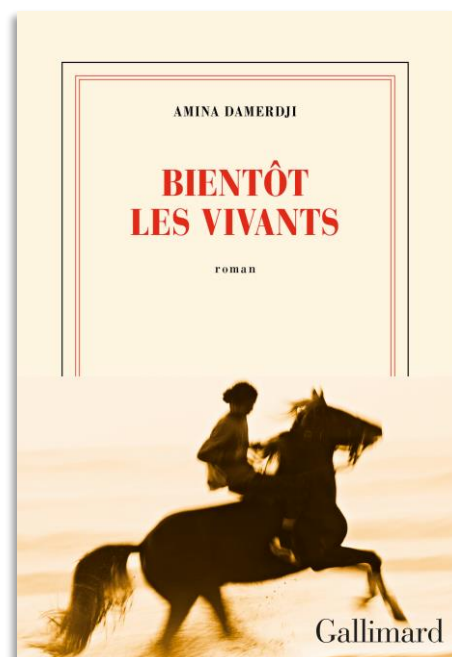
**Amina DAMERDJI**  
*Bientôt les vivants*  
*Soon the Living*

Novel – 288 pages – January 2024

Algérie, 1988. Après les premières émeutes violemment réprimées, le mouvement islamiste montre sa puissance grandissante. Selma vit avec ses parents, sa grand-mère Mima et son oncle, dans une maison de la proche banlieue d'Alger. Assez sauvage, elle n'a qu'une passion, l'équitation, qu'elle pratique dans un centre équestre non loin du village de Sidi Youcef où se déroulera en 1997 l'un des épisodes les plus atroces de la guerre civile. Tandis que Selma consacre tout son temps libre au dressage d'un cheval que tout le monde craint, la famille se déchire, comme le pays. Son père Brahim, médecin, est farouchement opposé aux islamistes, contrairement à son oncle Hicham. Au club hippique, Selma rencontre Adel, entré au club comme palefrenier, un cavalier doué mais très brutal avec les chevaux. Ils vont apprendre à se connaître.

Amina Damerdji choisit de raconter depuis l'intérieur d'une famille cette période noire de l'histoire algérienne, en montrant les répercussions du chaos politique et social sur chacun de ses membres. Le rapport de la jeune Selma à la nature et aux animaux contraste fortement avec la sauvagerie de la société des hommes, et bien que le martyre du village de Sidi Youcef éclaire d'une lumière terrible les trajectoires des divers personnages, ce deuxième roman reste constamment chaleureux et humain.

**Prix Transfuge 2024**



Algeria, 1988. After the first riots are violently repressed, the Islamist movement is showing its growing power. Selma lives with her parents, her grandmother Mima and her uncle, in a house on the outskirts of Algiers. A wild child, she has but one passion, horse-riding, which she practices in an equestrian centre not far from the village of Sidi Youcef, where one of the most atrocious episodes of the civil war will take place in 1997. While Selma devotes all of her free time to training a horse that everyone fears, the family is torn apart, as is the country. Her father Brahim, a doctor, is staunchly opposed to the Islamists, unlike her uncle Hicham. At the riding club, Selma meets Adel, who recently joined as a groom. Although a gifted rider, he is very brutal with horses. They will soon get to know each other.

Amina Damerdji chooses to tell this dark episode of Algerian history by immersing the reader within the intimacy of a personal family story, thus showing the impact of the social and political chaos on each of its members. The relationship of the young Selma to nature and animals comes in sheer contrast with the savagery of the society of men, and although the martyrdom of the village of Sidi Youcef casts a terrible light on the trajectories of various characters, the author's second novel always remains warm-hearted and human.

Latest publication:



*Laissez-moi vous rejoindre*, 2021



**Amina Damerdji** est née en 1987. Son premier roman, *Laissez-moi vous rejoindre*, publié en 2021 et traduit en trois langues, explorait les prémices de la révolution cubaine.

**Amina Damerdji** was born in 1987. Her debut novel *Laissez-moi vous rejoindre*, published in 2021 and translated in three languages, delved into the awakening of the Cuban revolution.

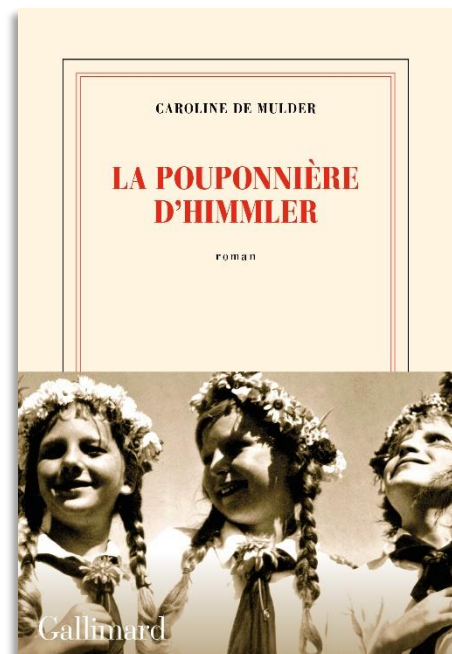
**Caroline DE MULDER*****La Pouponnière d'Himmler****Himmler's Heim*

Novel – 288 pages – March 2024

**First print-run: 20,000 copies**

Heim Hochland en Bavière, 1944. Dans la première maternité nazie, les rumeurs de la guerre arrivent à peine, tout est fait pour offrir aux nouveaux-nés de l'Ordre noir et à leurs mères « de sang pur » un cadre harmonieux. Renée, jeune Française abandonnée des siens suite à sa relation avec un soldat allemand, trouve là un refuge dans l'attente d'une naissance indésirée. Helga, infirmière nazie modèle, devenue infirmière en chef, est chargée de veiller sur les femmes enceintes et les nourrissons. Face à la cruauté à laquelle sont confrontés certaines pensionnaires et les enfants ne correspondant pas aux attentes de l'institution, ses certitudes vacillent. Un prisonnier polonais du KZ Dachau affecté à l'entretien du domaine observe de loin toutes ces femmes bien nourries promenant des landaus, tout en rêvant de s'évader. La guerre, cependant, approche. L'organisation bien réglée se détraque. L'abri devient piège. Que deviendront-ils lorsque les soldats américains arriveront jusqu'à eux ? Et quel choix leur restera-t-il ?

Reconstituant dans sa réalité historique ce gynécée inquiétant, *La Pouponnière d'Himmler* nous offre une immersion dans un Lebensborn visant à développer la race aryenne et à fabriquer les futurs « seigneurs de guerre ». Une plongée romanesque saisissante dans l'Allemagne nazie envisagée du point de vue des femmes.



Heim Hochland in Bavaria, 1944. In the first Nazi maternity clinic, rumours of the war are muffled, and no effort has been spared to offer the Black Order's newborns and their "pure-blooded" mothers a harmonious environment. Renée, a young Frenchwoman forsaken by her family because of her relationship with a German soldier, has found refuge here while waiting for an unwanted birth. Helga, a model Nazi nurse, and now head of the clinic, is entrusted with looking after pregnant women and infants. Faced with the cruelty directed to some of the boarders and the children who do not come up to standards, her certainties waver. From a distance, a Polish prisoner from KZ Dachau assigned to the upkeep of the estate watches all these well-nourished women pushing their prams, while dreaming of escaping. Yet the war is looming. The well-oiled running of the establishment seizes up. The shelter becomes a trap. What will become of them once American soldiers arrive? What choice will they be left with?

Piecing together this unsettling gynaeceum in all its historical reality, *La Pouponnière d'Himmler* immerses the reader in a Lebensborn, designed – under Himmler's patronage – to develop the Aryan race and to fashion future "warlords". A gripping novel which gives insights into Nazi Germany from the standpoint of women.

**Foreign rights:**

**Hungarian (Helikon)  
Catalan, Croatian, Dutch,  
Italian, and Spanish offers.**

Latest publication:

*Manger Bambi*, 2021

Née à Gand, **Caroline De Mulder** est l'auteur de plusieurs romans dont le dernier, *Manger Bambi*, a paru en 2021 chez Gallimard (La Noire). Elle est aussi professeure de littérature à l'Université de Namur et à l'école des arts visuels de La Cambre à Bruxelles.

Born in Gent, **Caroline De Mulder** has written several novels, including her latest *Manger Bambi*, which was published in Gallimard's La Noire in 2021. She also teaches literature at the University of Namur and the art school La Cambre in Brussels.

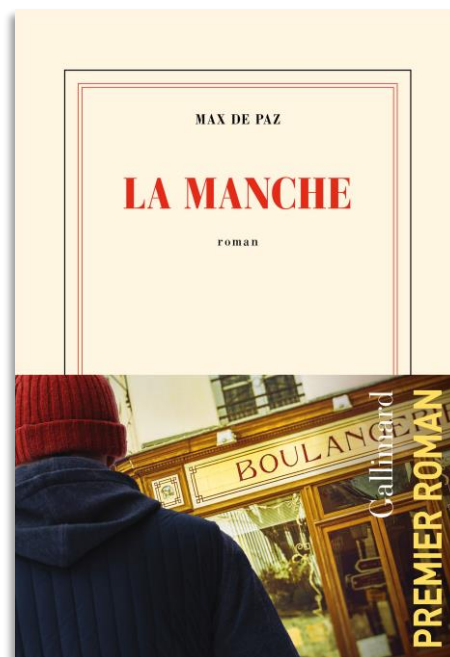
**Max DE PAZ*****La Manche******Beggar***

Debut Novel – 128 pages – January 2024

Dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, un jeune homme nous parle. Il n'a pas vingt ans et pourtant, cela fait déjà longtemps qu'il vit à la rue. Sa famille s'est désintégrée après une série de malheurs qui a frappé son frère et sa mère et depuis, il fait « la manche » avec une bande de compagnons hauts en couleurs : Philippe, qui s'attire la pitié des riches car il passe ses journées à lire ; Tamás, qui terrifie les bourgeois car il est rom ; ou encore Moussa, prêt à tout pour s'offrir une gauffre... Entre galères, élans d'entraide et d'amitié, ils tentent tant bien que mal de survivre. Surtout, ils observent : les passants qui font semblant de ne pas les voir, les preuves de mauvaise conscience chez qui leur fait l'aumône, les techniques de leurs rivaux pour provoquer plus facilement la compassion...

Un jour, le narrateur rencontre Elise, une SDF poète à ses heures. La méfiance laisse place peu à peu à l'amitié et à l'amour. Les mots et les poèmes d'Elise réveillent chez le narrateur le besoin de lutter. Il pressent, et il sait, que son monde doit changer.

Écrit dans une langue gouailleuse où la drôlerie le dispute à l'émotion, *La Manche* est un premier roman sensible, lumineux où point un espoir : celui de retrouver sa dignité par les mots, la solidarité et le combat.



From the 5<sup>th</sup> arrondissement of Paris, a young man addresses the reader. Not yet twenty, he has already been living on the streets for a long time. His family life fell apart after a series of misfortunes struck his brother and mother, and since then, alongside a bunch of colourful companions, he has survived by begging: there is Philippe, who arouses the wealthy's pity as he spends his days reading; Tamás, who terrifies the upper-classes for he is a Romani; or Moussa, willing to do anything to indulge himself in a waffle... Between hardship, moments of mutual support and friendship, they struggle to survive. Above all, they observe: the passers-by who pretend not to see them, the guilty conscience of those who give, the techniques used by rivals for eliciting compassion more efficiently...

One day, the narrator meets Elise, a homeless woman and dabbler in poetry. Their initial mistrust gradually gives way to friendship and love. The words and poems that Elise creates awaken in the narrator the need to fight his circumstances. He feels and he knows that his world has to change.

Both cheeky and not devoid of emotional tension, *La Manche* is a sensitive, luminous debut novel, in which a glimpse of hope remains: that of finding one's dignity through words, the support of friends and determination.

**DEBUT NOVEL**



Né en 2002, **Max De Paz** vit et travaille à Paris, où il termine des études de philosophie et sciences sociales à l'École normale supérieure Paris-Saclay.

Born in 2002, **Max De Paz** lives and works in Paris, where he is completing his studies in philosophy and social sciences at the Ecole Normale Supérieure Paris-Saclay.

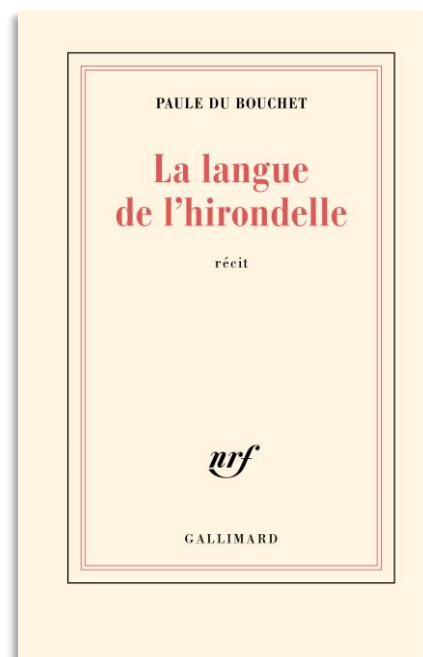


**Paule DU BOUCHET*****La Langue de l'hirondelle******The Language of the Swallow***

Literary Non Fiction – 152 pages – January 2024

C'est un retour au pays natal que ce récit où l'enfance est tout à la fois la matière sculptée par le souvenir et ce qui nous façonne. Aux abords de la maison de la grand-mère, dans une boucle de la Seine entre forêt et falaise crayeuse, le temps de l'été s'étire, les enfants sont livrés à eux-mêmes. L'autrice a 5 ans, 7 ans, 9 ans. Avec le cousin David, à peine plus âgé, bien plus casse-cou, toute une petite bande construit des cabanes, explore des maisons abandonnées, exerce avec furie le pouvoir de nommer les choses, découvre les secrets des adultes, joue avec des explosifs. Le père leur lit *l'Odyssée* et parle la « langue de l'hirondelle », cette langue de vérité et de sauvagerie par laquelle l'enfant crée où se réfugier hors des conventions. C'est la langue du poète. Et celle de qui renoue intimement avec soi.

This is a return to the author's roots, a story in which childhood is both the material sculpted by memories and that which fashions us. On the edge of the grandmother's house, in a loop of the River Seine halfway between the forest and a chalky cliff, summertime stretches on, while the children are left to their own devices. The author is first five, then seven, then nine years old. Along with the slightly older, much more reckless cousin David, the whole gang build huts, explore abandoned houses, fiercely exercise the power of naming things, uncover the secrets of adults and play with explosives. The father reads them the *Odyssey* and speaks the "language of the swallow", a language of truth and wildness through which the child creates a refuge from conventions. It is the language of the poet. And that which allows us to reconnect with our inner self.



Latest publications:



*L'Année blanche*, 2023  
*L'Annonce*, 2022



**Paule du Bouchet** est éditrice et autrice. Elle a notamment publié *Debout sur le ciel* (2018, prix Anna-de-Noailles de l'Académie française), *L'Annonce* (2022) et *L'Année blanche* (2023) aux Éditions Gallimard, ainsi qu'*Emportée* (réédition 2020) aux Éditions des femmes.

**Paule du Bouchet** is a publisher and author. She has published, inter alia, *Debout sur le ciel* (2018, Prix Anna-de-Noailles de l'Académie française), *L'Annonce* (2022) and *L'Année blanche* (2023) with Éditions Gallimard, as well as *Emportée* (reprinted in 2020) with Éditions des femmes.

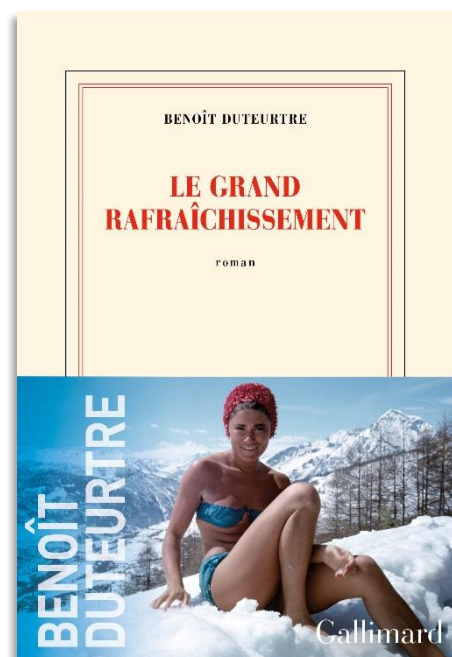


**Benoît DUTEURTRE*****Le Grand Rafraîchissement******The Big Cool-Off***

Novel – 224 pages – January 2024

Trois histoires forment la trame de cette comédie. Dans le très chic VII<sup>e</sup> arrondissement de Paris, le ministère de la Justice lance une vaste perquisition destinée à prouver l'égalité de traitement entre les habitants des beaux quartiers et ceux des cités sensibles. Interpellée durant l'intervention, Anne-Charlotte, jeune femme BCBG, s'éprend du gardien de la paix Mouloud. Pendant ce temps-là, « l'auteur », un écrivain fâché contre son époque, s'agace de tout ce qui l'entoure : les vélos, les travaux, les transports, et toutes les transformations d'un monde qu'il préfère réinventer dans des fictions plus ou moins loufoques. Enfin, le « grand rafraîchissement », phénomène climatique extraordinaire, voit les températures amorcer une baisse inattendue pour rétablir un climat tempéré, doux, humide – qui va bouleverser l'organisation sociale dans une anticipation heureuse. Cette fantaisie romanesque est aussi une galerie de personnages avec sa bourgeoise reconvertie dans l'aide sociale, sa juge d'instruction éprise de sagesse orientale et son écrivain râleur qui devient protagoniste de sa fiction.

Three stories make up the plot of this comedy. In Paris' very chic 7<sup>th</sup> arrondissement, the Ministry of Justice launches a vast raid intended to prove the equality of treatment between the inhabitants of uptown areas and those of disadvantaged neighbourhoods. Taken in for questioning, Anne-Charlotte, a posh young woman, falls in love with police officer Mouloud. Meanwhile, "the author", a writer who deplores every aspect of contemporary society, is infuriated by everything that surrounds him: bicycles, roadworks, the transit system, and all the transformations of a world he prefers to reinvent in variously hare-brained fictions. Finally, the "big cool-off", an extraordinary weather phenomenon, sees temperatures start to fall unexpectedly to re-establish a temperate, mild, humid climate, which will upend social organisation in a pleasant future. The novelistic fantasy also offers its own cast of characters, with an upper-class woman reinvented as a member of social services, an examining magistrate taken with oriental wisdom, and a grumpy writer who becomes a protagonist of his own fiction.



## Latest publications:



*Ma vie extraordinaire*, 2021  
*En marche*, 2018



**Benoît Duteurtre** est à la fois satiriste de la vie moderne (*Gaieté parisienne* (1996), *La Petite Fille et la cigarette* (Fayard, 2005), *L'Ordinateur du Paradis* (2014)) et auteur de romans autobiographiques (*Les Pieds dans l'eau* (2008), *Livre pour adultes* (2016), *Ma vie extraordinaire* (2021)). Il a remporté le prix Médicis en 2001 pour *Le Voyage en France*.

**Benoît Duteurtre** is both a satirist of modern life (*Gaieté parisienne* (1996), *La Petite Fille et la cigarette* (Fayard, 2005), *L'Ordinateur du Paradis* (2014)), and an author of autobiographical novels (*Les Pieds dans l'eau* (2008), *Livre pour adultes* (2016), *Ma vie extraordinaire* (2021)). He received the Prix Médicis in 2001 for *Le Voyage en France*.

**Marion FAYOLLE*****Du même bois******Of the Same Wood***

Debut Novel – 128 pages – January 2024

**27,000 copies sold**

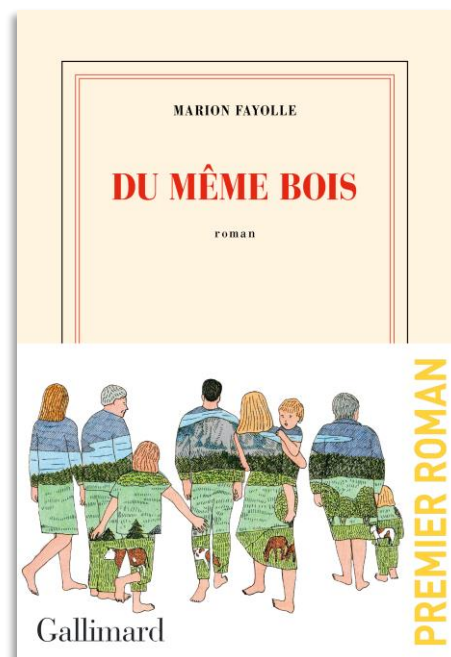
« Les enfants, les bébés, ils les appellent les petitous. Et c'est vrai qu'ils sont des petits tout. Qu'ils sont un peu de leur mère, un peu de leur père, un peu des grands-parents, un peu de ceux qui sont morts, il y a si longtemps. Tout ce qu'ils leur ont transmis, caché, inventé. Tout. C'est pas toujours facile d'être un petit tout, d'avoir en soi autant d'histoires, autant de gens, de réussir à les faire taire pour inventer encore une petite chose à soi. »

Dans une ferme, l'histoire se reproduit de génération en génération : on s'occupe des bêtes, on vit avec, celles qui sont dans l'étable et celles qui ruminent dans les têtes. Peintes sur le vif, à petites touches, les vies se dupliquent en dégradé face aux bêtes qui ont tout un paysage à pâturer. Marion Fayolle crée un monde saisissant dont la poésie brutale révèle ce qui s'imprime par les failles, par les blessures familiales, comme dans les creux des gravures.

"Children, babies, they call them "littlies". And they are littlies indeed. A little of their mother, a little of their father, a little of their grandparents, a little of those who died so long ago. Everything that has been passed on, hidden, made up. Everything. It's not always easy to be a little, to be made of so many stories, so many people, to be able to silence them to invent something little that is your very own."

On the farm, history repeats itself from generation to generation: we look after animals, we live with them, those that live in the stable, and those that chew things over in our heads. Sketched in small brushstrokes, lives are replicated like watermarks, while animals have an entire landscape to graze in. Marion Fayolle creates a striking world, of which its brutal poetry reveals what is imprinted in the cracks, the family wounds, as in the hollows of an engraving.

Longlisted for the Prix des Libraires



DEBUT NOVEL

**Rights sold:****Italian** (NN Editore)**Spanish** (Nórdica)

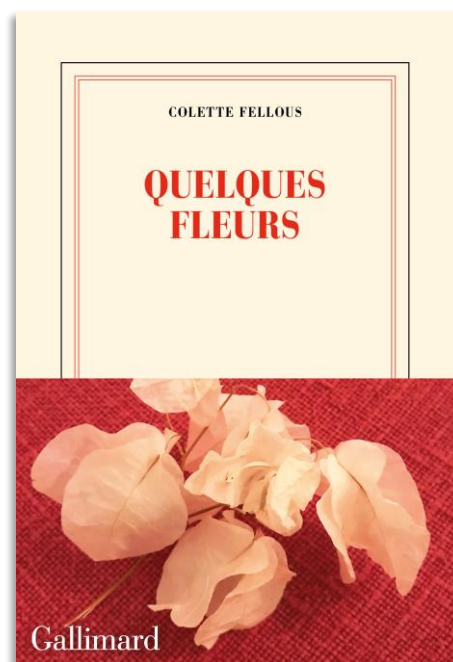
**Marion Fayolle** est dessinatrice de presse et autrice de romans graphiques traduits dans plusieurs langues, dont *Les Amours suspendues* (éditions Magnani, 2018) qui a reçu le Prix spécial du jury du festival d'Angoulême. *Du même bois* est son premier roman.

**Marion Fayolle** is a press cartoonist and author of graphic novels translated in several languages, including *Les Amours suspendues* (Editions Magnani, 2018), which won the Prix spécial du jury du festival d'Angoulême. *Du même bois* is her debut novel.

**Colette FELLOUS*****Quelques fleurs******A Bunch of Flowers***

Literary Non Fiction – 160 pages – 29 Illustrations - February 2024

À la manière d'un herbier intime, Colette Fellous évoque les fleurs qui l'ont accompagnées tout au long de sa vie. Elles disent autant la douceur et la beauté de l'existence, que sa fragilité, sa violence et la disparition des êtres chers. Des fleurs qui, en grands témoins silencieux, aiment la mémoire. On les regarde, mais surtout, elles nous regardent. Anémones, bougainvilliers, mimosas, pivoines, narcisses, roses scandent le texte et font surgir des scènes fondatrices : l'enfance à Tunis, l'immeuble familial, le départ pour Paris et son émancipation d'étudiante, la découverte des grands textes littéraires, de la musique, du théâtre et du cinéma, les débuts en littérature, les rencontres marquantes comme les plus brèves, mais toutes celles qui résonnent encore aujourd'hui. Et dans cette traversée du temps, comme un coup de théâtre, grâce à un test ADN, apparaît un nouveau membre de la famille qui s'inscrit désormais dans l'arbre généalogique. Ainsi, jamais ne cesse la transmission. Avec son écriture alerte et tendue « au passé présent », Colette Fellous nous offre ses *Quelques fleurs* pour nous rappeler ce miracle qu'est la vie.



As if piecing together an intimate herbarium, Colette Fellous shows her readers the flowers that have accompanied her throughout her life. They speak as much of the gentleness and beauty of life, as of its vulnerability, violence and the loss of loved ones. Flowers that, as our great silent witnesses, summon memories. We look at them, but mostly, they look at us. Anemones, bougainvillea, mimosas, peonies, daffodils, roses punctuate the text, and conjure up foundational scenes from the author's own life: her childhood in Tunis, the family dwelling, the departure for Paris and her emancipation as a student, her discovery of the great literary texts, of music, theatre and films, her beginnings in literature, from truly significant to the briefest of encounters, but every one still resonating today. And in this journey through time, thanks to a DNA test, a new family member unexpectedly appears and becomes part of the family tree. Thus, her story passes down the generations. With her vivid, highly-strung writing "in a past that remains ever-present", Colette Fellous offers the reader a bunch of flowers to remind us of the miracle of life.

Latest publications:



*Le Petit Foulard de Marguerite D.*, 2022  
*Kyoto song*, 2020



**Colette Fellous** est écrivaine et dirige la collection « Traits et portraits » au Mercure de France. *Quelques fleurs* poursuit le travail de mémoire présent dans ses textes autobiographiques : *Le Petit Casino* (1999), *Avenue de France* (2001), *Aujourd'hui* (2005), *Plein été* (2007), *Un amour de frère* (2011), *La Préparation à la vie* (2014) et *Kyoto song* (2020).

**Colette Fellous** is a writer and edits the 'Traits et portraits' collection with Mercure de France. *Quelques fleurs* pursues the work of remembrance she begun in her autobiographical texts: *Le Petit Casino* (1999), *Avenue de France* (2001), *Aujourd'hui* (2005), *Plein été* (2007), *Un amour de frère* (2011), *La Préparation à la vie* (2014) and *Kyoto song* (2020).

**David FOENKINOS*****La Vie heureuse******Happy Life***

Novel – 208 pages – January 2024

**136,000 copies sold**

« *Jamais aucune époque n'a autant été marquée par le désir de changer de vie. Nous voulons tous, à un moment de notre existence, être un autre.* »

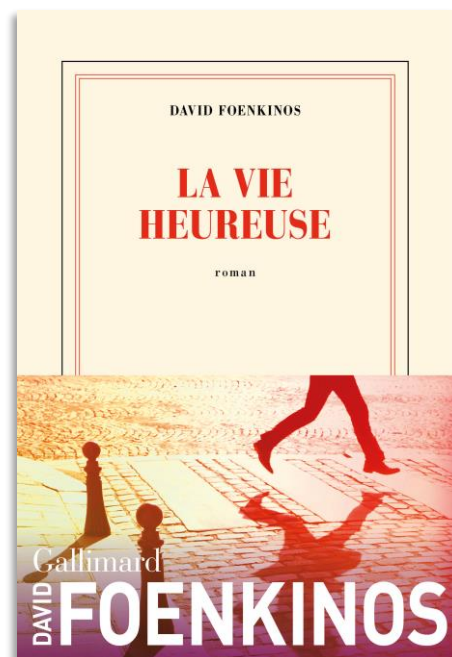
Lors d'un voyage professionnel en Corée du Sud, Éric Kherson, un homme qui n'est pas épanoui dans sa vie personnelle, découvre *Happy Life*, un lieu qui va bouleverser son existence. On y propose aux clients de vivre leur propre enterrement par anticipation. Et s'il importait le modèle en France ? Combien de vies changeraient-elles de trajectoire ? Cette expérience lui permettra-t-elle de se rapprocher d'Amélie, une ancienne camarade de lycée qui elle aussi, enchaîne les désillusions ?

Ce nouveau roman de David Foенkinos dégage un charme exceptionnel. Le marivaudage se teinte parfois de mélancolie, et les deux personnages centraux, pleins de vie mais déboussolés, émeuvent par leur désir de ne pas blesser leurs proches sans pour autant renoncer à leurs projets surprenants.

*"There has never been a time when the desire to change one's life has been so powerful. At some point in our lives, we all want to be someone else."*

During a work-related trip to South Korea, Éric Kherson, a man who is not fulfilled in his personal life, chances upon *Happy Life*, a place which will upend his existence. Customers are offered to experience their own funeral in advance. What if he imported the model to France? How many lives would change course? Will this experience allow him to get closer to Amélie, a former high school friend who is also going through a string of disappointments?

Foenkinos' new novel is absolutely delightful. The badinage is sometimes tinged with melancholic overtones, and the two main characters, full of life but somewhat lost, move the reader by their desire not to hurt their loved ones, while still pursuing their unusual plans.

**Rights sold:**

**English** (Gallic Books)  
**German** (Kiepenheuer & Witsch)  
**Italian** (Astoria)  
**Romanian** (Humanitas)  
**Spanish** (Alfaguara)  
**Arabic offer**

**Latest publications:**

*Numéro deux*, 2022  
*La Famille Martin*, 2020



**David Foенkinos** est l'auteur de dix-huit romans dont *La Délicatesse* (2009) et *Le Mystère Henri Pick* (2016), tous deux adaptés au cinéma. Ses livres sont traduits en plus de quarante langues. Son roman *Charlotte* a obtenu le prix Renaudot et le Prix Goncourt des lycéens en 2014.

**David Foенkinos** is the author of eighteen novels, including *La Délicatesse* (2009) and *Le Mystère Henri Pick* (2016), which have both been adapted to the screen. His books are translated in more than forty languages. His novel *Charlotte* won both the Prix Renaudot and the Prix Goncourt des lycéens in 2014.



**Jean GENET*****Héliogabale. Drame en quatre actes******Heliogabalus. A Drama in Four Acts***

Novel – 112 pages – April 2024

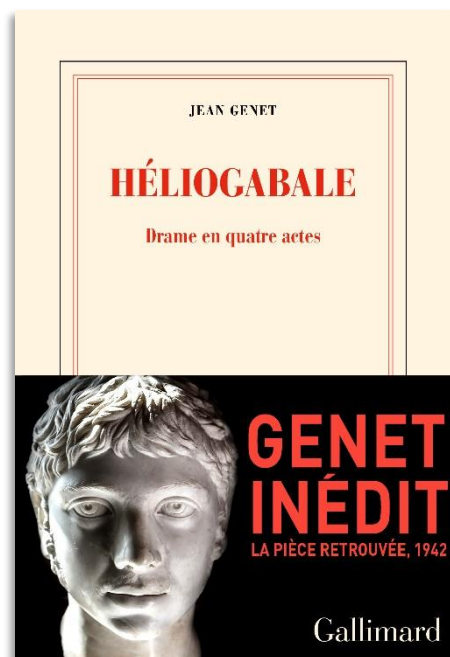
**First print-run: 15,000 copies**

Presented by François Rouget

A commentary of *Héliogabale* by Jonathan Littell is available upon request

Juin 1942. Jean Genet a 31 ans. Il est incarcéré huit mois à la prison de Fresnes pour vol de livres. Il n'a alors encore rien publié. Mais prisonnier, il écrit entre autres cette pièce aujourd'hui retrouvée, *Héliogabale*, dont un manuscrit et un dactylogramme étaient discrètement conservés depuis plusieurs décennies dans les collections patrimoniales de la Houghton Library (Harvard University). L'existence de cette pièce devenue légendaire était pourtant bien attestée, Genet l'ayant fait lire à quelques proches et exprimé à plusieurs reprises le souhait qu'elle soit publiée et créée.

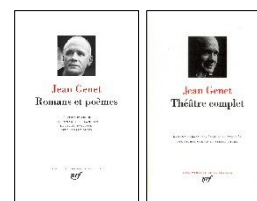
Sous les traits d'Héliogabale (204-222), figure solaire, vicieuse et sacrificielle d'un très jeune prince romain, Genet aborde des thèmes qui lui sont déjà chers : l'absence des parents, le travestissement et l'homosexualité, la trahison et la déchéance. Un envers du monde social où l'auteur et déjà dramaturge entend d'ores et déjà situer son œuvre à venir, depuis sa cellule. S'appropriant la légende noire d'Héliogabale, l'écrivain revêt les haillons de cet anti-héros orchestrant sa propre déchéance dans le décor étriqué d'une Rome pluvieuse, soumise au gouvernement des femmes, avec la ferme intention d'inverser l'ordre des pouvoirs. Une figure et des intentions littéraires auxquelles notre époque ne saurait être insensible.

**Foreign rights:**

English rights reserved

June 1942. Jean Genet is 31. He is serving eight months in prison for stealing books. He hasn't published anything yet. But he writes while imprisoned, including the play *Héliogabale*, now rediscovered, as well as a manuscript and a typescript discreetly preserved for several decades in the heritage collections of the Houghton Library (Harvard University). And yet the existence of this now legendary play was certainly known, since Genet had asked his intimate circle to read it and had repeatedly expressed his wish to see it published and performed.

Taking on the personality of Heliogabalus (204-222), the luminous, vicious and ultimately sacrificial figure of a very young Roman prince, Genet addresses some of his key concerns: the absence of parents, cross-dressing and homosexuality, betrayal and decline. The flip side of a social world, where the author and playwright aims to place his future work, from his prison cell. Appropriating the dark legend of Heliogabalus, the writer dons the rags of the anti-hero orchestrating his own downfall in the cramped setting of a rainy Rome ruled by women, with the firm intention of reversing the order of power. A figure and a literary purpose by which our era cannot remain unmoved.

Complete works  
in the Pléiade collection:*Romans et poèmes*, 2021  
*Théâtre complet*, 2002

**Jean Genet** romancier, dramaturge et poète, né de père inconnu à Paris en 1910, mena une vie errante de révolté marqué par l'univers carcéral. Il meurt à Paris en 1986.

Novelist, playwright and poet, **Jean Genet** was born to an unknown father in Paris in 1910. He led a wandering life as a rebel marked by the prison system and died in Paris in 1986.



**Julie GIRARD****Les Larmes de Narcisse**  
*The Tears of Narcissus*

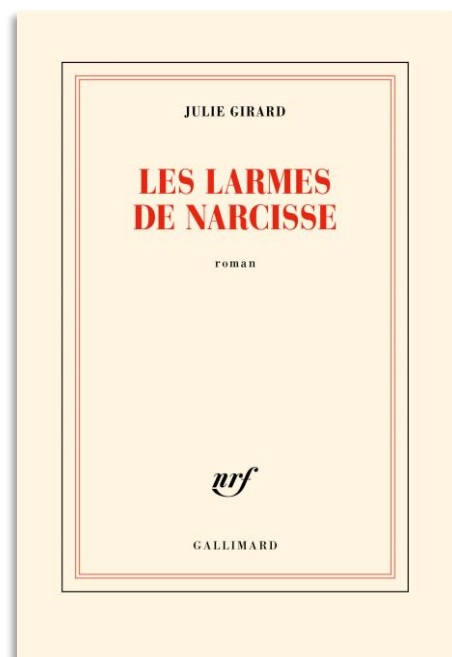
Novel – 336 pages – February 2024

« Un soir, alors qu'ils peaufinaient leur projet, Gary s'assit à côté d'elle. Leurs mains se frôlèrent par inadvertance, leurs mains ou plutôt leurs gants, mais le degré de technicité de ces prothèses était tel que Théa fut parcourue d'un frisson. Ses doigts avaient instinctivement reconnu la peau de Gary, ils avaient capté sa chaleur et son grain. L'espace d'un instant infime avait suffi pour revivifier le contact vibratile. L'artifice était prodigieux, il renouvelait la réalité. L'avatar de Théa eut un mouvement de recul qui surprit Gary. "Tu es seule ?" lui demanda-t-il. Théa était assise sur son lit entre L'Aleph de Borges et un bol de framboises auquel elle n'avait pas eu le temps de toucher. Gary était déjà arrivé lorsqu'elle s'était connectée. Oliver n'était pas encore rentré. Le jeudi soir, l'entrepreneur prétendait pratiquer l'escalade, sans préciser sur quel type de paroi. »

Dans une société new-yorkaise où la censure incite à fuir dans le virtuel, l'amour peut-il rouvrir de nouveaux possibles ? Réflexion sur le pouvoir troublant du narcissisme dans nos vies de plus en plus dématérialisées, ce roman vif et déconcertant retrace l'émancipation d'une femme portée par son idéalisme et son talent.

"One evening, as they were putting the finishing touches to their project, Gary sat next to her. Their hands inadvertently brushed against each other, their hands or to be more precise their gloves, but the technical sophistication of these prostheses was such that Thea felt overcome by a shiver. Her fingers had instinctively recognised Gary's skin, they had sensed its warmth and texture. It only took a tiny moment to revive the tremor of touch. The artifice was extraordinary, it renewed reality. Thea's avatar recoiled, which surprised Gary. "Are you alone?" he asked her. Thea was sitting on her bed between The Aleph by Borges and a bowl of strawberries that she hadn't had time to touch. Gary was already there when she had logged on. Oliver wasn't home yet. On Thursday evenings, the businessman claimed to be climbing, even if he didn't specify on what type of surface."

In a New York society where censorship pushes people to seek refuge in the virtual world, can love offer new possibilities? A reflection on the disturbing power of narcissism in our increasingly dematerialised lives, this vivid and unsettling novel recounts the empowerment of a woman driven by her idealism and talent.



Latest publication:

*Le Crépuscule des licornes*, 2023

Philosophe et contributrice au journal *Le Figaro*, **Julie Girard** vit à New York. Elle est l'auteur d'un premier roman publié aux Éditions Gallimard, *Le Crépuscule des licornes* (2023).

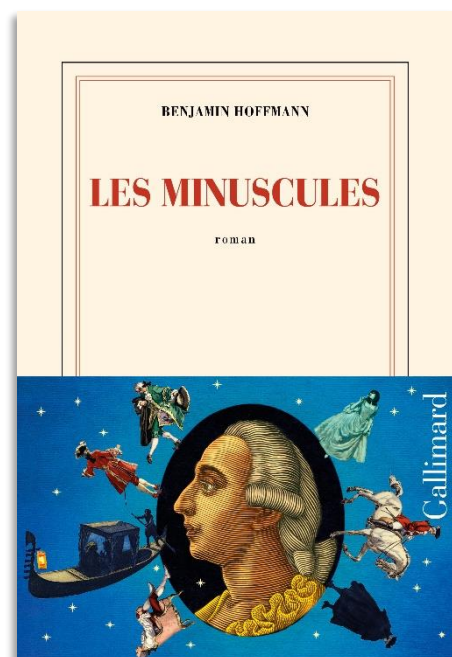
A philosopher and columnist for the daily *Le Figaro*, **Julie Girard** lives in New York. She is the author of a debut novel published with Éditions Gallimard: *Le Crépuscule des licornes* (2023).

**Benjamin HOFFMANN*****Les Minuscules******The Minuscules***

Novel – 288 pages – April 2024

En 1790, dans le château de Duchcov en Bohême, Giacomo Casanova est devenu bibliothécaire du puissant comte de Waldstein. Il vient de publier *L'Icosémaron*, roman dans lequel il est question d'un peuple de créatures minuscules, les Mégamicres, installés dans les profondeurs de la terre. Au fil des nuits qu'elle passe avec lui, la narratrice, une jeune fille de bonne famille, se fait raconter les merveilles créées par ces minuscules compagnons et notamment la ville de Venise-du-Bas, cité flottante et souterraine. Quand Casanova n'est pas occupé à découvrir le monde des Minuscules, il doit affronter l'hostilité du comte de Waldstein, l'Amérique du Nord, rencontrer le Marquis de Lafayette, George Washington et Chateaubriand. Puis il projette de sauver la famille royale incarcérée au Palais des Tuileries. Mais son fils, qui a trouvé refuge chez le marquis de Sade, a des ennuis... La collision de tous ces événements et de tous ces personnages le ramèneront à Duchcov, où il finira sa vie.

À travers le destin de Casanova et ses pérégrinations dans le monde des Minuscules, l'auteur offre une lecture alternative, teintée de réalisme magique, de l'Histoire de France et notamment de la Révolution française. Un projet traversé par le souffle puissant de l'imaginaire de Benjamin Hoffmann, qui parvient à donner une assise solide aux glissements vers le fantastique, tout en convoquant la langue du XVIII<sup>e</sup> siècle, ses images flamboyantes et ses raccourcis plein d'esprit.



In 1790, in Bohemia's Duchcov Castle, Giacomo Casanova work as librarian to the powerful Count von Waldstein. He has just published *The Icosameron*, a novel about tiny people, the Megamicres, who live in the interior depths of the Earth. While spending her nights with him, the narrator, a well-heeled young woman, is told the story of the marvels created by the tiny population, in particular those of Lower Venice, a floating, underground city. When Casanova is not busy discovering the world of the Minuscules, he has to juggle between the hostility of the Count von Waldstein, North America, as well as meeting the Marquis de Lafayette, George Washington and Chateaubriand. Then he plans to rescue the royal family imprisoned in the Palais des Tuileries. But his son, who has sought refuge with the Marquis de Sade, is in trouble... When all of these events and characters collide, he finally returns to Duchcov, where he will spend the rest of his life.

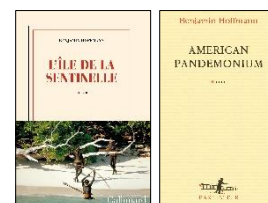
Through the destiny of Casanova and his wanderings in the world of the Minuscules, the author offers new insights into the history of France, and particularly the French Revolution, all imbued with magical realism. Benjamin Hoffmann's powerful and compelling imagination provides a solid foundation to the story, while also shifting into fantasy, a world recounted in the language of the 18th century, with its flamboyant images and witty ellipses.



**Benjamin Hoffmann** est né en 1985. Après des études de lettres et de philosophie à l'École Normale Supérieure, à la Sorbonne, puis à l'université de Yale, il est actuellement professeur assistant à l'université d'État de l'Ohio (OSU). Il a déjà publié trois romans aux Éditions Gallimard.

**Benjamin Hoffmann** was born in 1985. After studying literature and philosophy at École Normale Supérieure (ENS), Sorbonne University and Yale University, he is now assistant professor at the Ohio State University (OSU). He already published three novels with Gallimard.

#### Latest publications:



*L'Île de la Sentinelle*, 2022  
*American Pandemonium*, 2016

**Arnaud de LA GRANGE*****La Promesse du large******The Promise of the Open Sea***

Novel – 224 pages – March 2024

Le narrateur, Aedan, a vingt-six ans et vit en Irlande. Orphelin depuis que ses parents sont morts en mer un soir d'hiver alors qu'il avait 6 ans, il est élevé par ses grands-parents. Aedan n'a jamais su les raisons de ce naufrage, ni les circonstances de la tragédie, mais il a développé une forme d'aversion pour la mer et a toujours évité la côte, préférant les paysages de la campagne irlandaise. Mais en découvrant un jour un tableau de Turner dans un musée londonien, il ressent l'envie de se rendre dans le village du drame et d'affronter son passé. Arrivé en Bretagne au port de Locmaricq, il commence à enquêter auprès des habitants. Il fait la connaissance de Fanch, un pêcheur, qui l'introduit dans le milieu fermé des matelots. Il rencontre aussi Manon, du même âge que lui, dont le métier est de réparer les vitraux. Commence une liaison avec Manon, qui le familiarise peu à peu au contact de l'Océan. D'abord en l'emmenant nager en haute mer, puis en lui apprenant à faire de la planche à voile et, finalement, en lui enseignant les techniques de la navigation. Aedan tombe amoureux de Manon, mais encore davantage de cette nature maritime, qui lui était jusqu'alors hostile. Il se passionne pour la voile et les manœuvres en mer. Les révélations qui lui seront faites sur la mort de ses parents le pousseront à partir au large en voilier pour apaiser sa douleur et son dépit. En route vers l'Irlande, il devra affronter seul pour la première fois la haute mer.



Aedan, the 26-year-old narrator, lives in Ireland. Orphaned since his parents died at sea one winter evening when he was six, he has been raised by his grandparents. Aedan never knew the reasons for the shipwreck, nor the circumstances of the tragedy, but he developed a form of aversion for the sea. He has always avoided the coast, preferring the landscapes of the Irish countryside. Until one day, setting his eyes on a painting by Turner in a London museum, he feels the need to go to the village where the drama unfolded, and face his past. Arriving in Brittany in the port of Locmaricq, he begins to question the locals. He makes the acquaintance of Fanch, a fisherman who introduces him to the closed circle of sailors. He also meets Manon, a young woman of his own age, who repairs stained-glass windows for a living. He begins a relationship with her and she helps him to gradually familiarise himself with the ocean. First by taking him swimming in the open sea, then by teaching him windsurfing, and finally, introducing him to the skills of navigation. Aedan falls in love with Manon, but even more with the natural beauty of the ocean, to which he had been so adverse. He develops a passion for sailing and manoeuvring at sea. When he eventually finds out about his parents' death, he sets out sailing to soothe his pain and rancour. As he heads back to Ireland, he will have to face the high seas alone for the very first time.

Latest publication:

*Le Huitième soir*, 2019

**Arnaud de La Grange** est grand reporter au Figaro, spécialiste de la Chine et de l'Asie. Il a déjà publié aux Éditions Gallimard *Irak, année zéro* (Hors-série Connaissance, 2004) et *Le Huitième Soir* (Blanche).

**Arnaud de La Grange** is a special correspondent at Le Figaro, focusing on Asia and China. With Gallimard, he has already published *Irak, année zéro* (Hors-série Connaissance, 2004) and *Le Huitième Soir* (Blanche).

**François LECOINTRE**

*Entre guerres*

*Between the Wars*

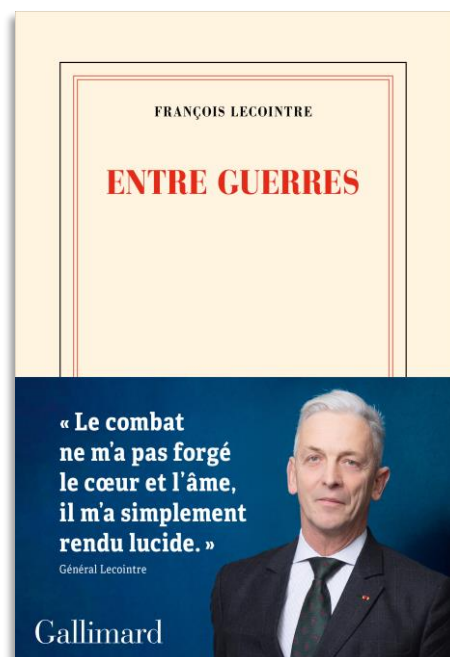
Memoirs – 128 pages – April 2024

« C'est à leur contact, en me découvrant si semblable à eux, mes soldats, que je commençai à saisir ce qu'était notre vocation. Contrairement à ce que j'avais cru jusque-là, ça n'était en rien une question d'héritage. Mais, plus simplement, la quête rendue nécessaire par l'inconfort de l'incertitude de soi. Plus on est inquiet de soi-même, plus on cherche profond. Jusqu'à défier sa propre violence, sa propre animalité pour s'efforcer de les maîtriser. Il n'y a d'assuré que ce qui a été rendu certain par le dépassement d'une épreuve. »

Entré dans la carrière des armes dans le prolongement d'une lignée familiale, le général François Lecointre raconte la naissance d'une vocation militaire puis une vie de jeune officier dans une époque qui a cru la guerre définitivement rangée au magasin des archaïsmes. Il relate le quotidien d'hommes qui, de l'effondrement du mur de Berlin au retour des conflits ouverts en Europe, ont continué à aller défendre leur pays au loin. Et l'incompréhension ou l'indifférence de l'opinion publique, la difficulté de définir le sens de l'engagement, le décalage entre les visions et illusions géopolitiques et l'action au plus près du réel. Il raconte la peur, le combat, la fraternité. Il dit tout ce qui, dans cet entre-guerre où on les ignore, constitue l'univers pérenne des soldats.

*"It was as we rubbed shoulders and I discovered that I was so much like them, my soldiers, that I began to grasp what our calling was. Contrary to what I had believed until then, it was not a question of legacy. But, more simply, a necessary quest hailing from discomfort and self-doubt. The more you worry about yourself, the more deeply you wish to explore. To the point of defying your own violence, your own animality in an effort to control them. Only that which has been made certain by overcoming a challenge is secure."*

Having enlisted in the Armed Forces to continue his family tradition, General François Lecointre recounts the birth of his military vocation, followed by his life as a young officer in an era that thought war belonged to an archaic past. He narrates the day-to-day life of men who, from the collapse of the Berlin wall to the return of open conflicts in Europe, have continued to defend their country from afar. Not to mention public opinion's incomprehension or indifference, the difficulty of defining what it means to commit to soldiering as a profession, the gap between the visions and illusions of geopolitics and actual action on the ground. He speaks of fear, combat and brotherhood. He tells us about everything that, in the inter-war period when soldiers are ignored, makes up their enduring world.



Né en 1962, **François Lecointre** est général, ancien chef d'état-major des armées.

Born in 1962, **François Lecointre** is an army General, former Military Chief of Staff.



**Maruska LE MOING*****Forever Young***

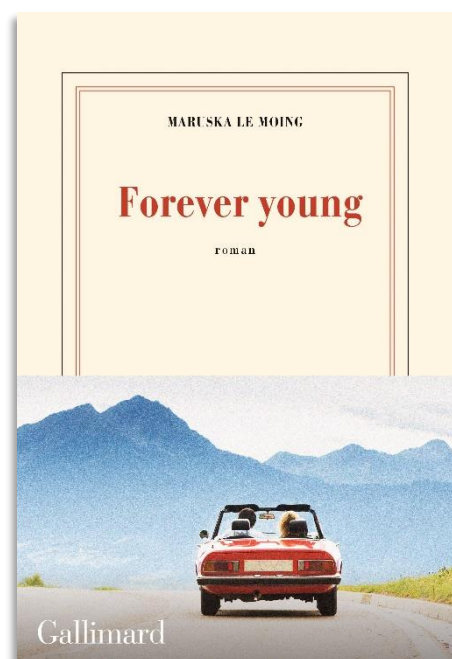
Novel – 256 pages – April 2024

Aurélien et Bérénice tombent amoureux à la fin de leurs études, pleins d'espoirs et de projets. Lui rêve d'écrire un roman, elle de fonder une famille. Mais pour rembourser leur prêt immobilier, tous deux s'abîment dans leurs carrières et le couple est vite confronté à l'usure du quotidien. Aurélien est de plus en plus absent, taciturne, et il traîne sur Instagram, fasciné par les images lascives d'une certaine Heidi, à qui il adresse des messages ambigus. Face au refus de son compagnon d'avoir un enfant, Bérénice se lance dans une longue et douloureuse procédure de conservation de ses ovocytes. Mais quand elle découvre qu'Aurélien a eu une liaison avec Heidi, elle ne lui laisse pas le choix : s'il veut qu'elle lui pardonne, il devra accepter qu'ils aient un enfant.

En parallèle on découvre l'histoire de Magda et Michel, un couple d'octogénaires qui vit une authentique passion d'autant plus surprenante que l'un et l'autre sont déjà bien éprouvés par l'existence et que l'amour leur semblait un sentiment révolu. À une histoire d'amour nourrie par les sentiments exaltés de la jeunesse, se confronte donc une autre, née de la tempérance du grand âge, où se dessinent toute la saveur et la beauté d'un ultime grand amour.

Aurélien and Bérénice fall in love at the end of their studies, full of hope and plans. He dreams of writing a novel, she of starting a family. But, to pay off their mortgage, they both lose themselves in their careers and soon find themselves unfulfilled by the tedium of everyday life. Aurélien is increasingly distant, broody and hangs out on Instagram, fascinated by the lascivious images of a certain Heidi, to whom he sends ambiguous messages. Faced with her partner's refusal to have a child, Bérénice engages in a long and painful process to freeze her eggs. Yet when she finds out Aurélien is having an affair with Heidi, she leaves him no choice: if he wants her to forgive him, he will have to accept having a child.

At the same time, we discover the story of Magda and Michel, a couple in their eighties who are experiencing a genuine passion that is all the more surprising as they have been through thick and thin in life, and love seemed like a long-gone feeling. A love story fuelled by the exhilarated feelings of youth is pitted against another, born of the temperate nature of old age, where all the essence and beauty of one last great love is revealed.



Latest publication:

*Aimez-vous les uns les autres*, 2022

Diplômée d'école de commerce (ESSEC), licenciée d'histoire de l'art et de psychologie, **Maruska Le Moing** est chanteuse lyrique et comédienne. Elle a publié son premier roman *Aimez-vous les uns les autres* aux Éditions Gallimard en 2022.

A business school graduate (ESSEC) and holder of a BA in art history and psychology, **Maruska Le Moing** is a soprano singer and stage actress. She published her debut novel *Aimez-vous les uns les autres* with Éditions Gallimard in 2022.



**Hervé LE TELLIER*****Le Nom sur le mur******The Name on the Wall***

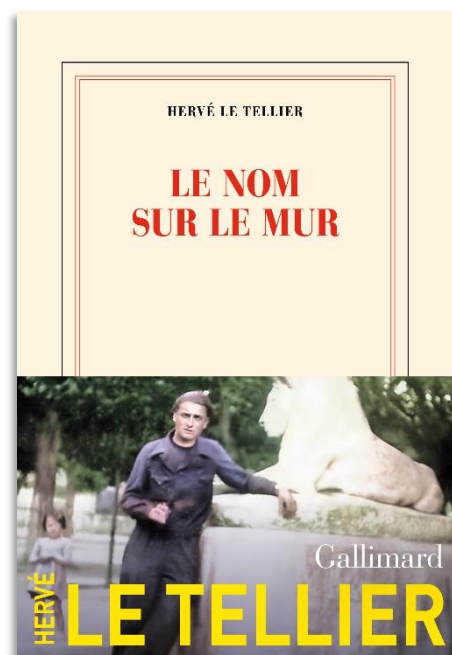
Literary non-fiction – 148 pages – April 2024

Un nom gravé dans le crépi d'une maison dans la Drôme, « André Chaix », le même sur un monument aux morts, et l'envie de raconter la vie brève d'un jeune maquisard mort au combat pendant l'Occupation.

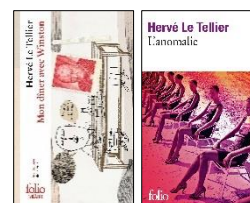
« Ce livre n'était ni "une évidence", ni "une nécessité", ni "une obsession". Disons que je n'arrive pas à penser la mort, ma mort, à l'apprivoiser, à donner enfin un sens à une vie qui n'en a pas, ou qui a cessé d'en avoir. J'ai dû espérer qu'un livre respectueux, honnête et pudique sur ce jeune homme et ce que je crois savoir de lui serait une borne sur ce chemin. Je n'ai pas écrit un roman. Parfois, l'imagination comble des manques, mais il m'aurait paru obscène d'inventer. J'ai préféré voyager dans cette époque que je n'ai pas connue, mais qui m'a intimement constitué. Quatre-vingts années ont passé, mais je ne doute pas qu'il faille toujours parler de l'Occupation, du fascisme, et du rejet de l'autre jusqu'à sa destruction. Alors, ce livre n'évite pas le monstre contre lequel André Chaix s'est battu, donne la parole aux idéaux pour lesquels il est mort et questionne notre nature profonde, notre désir d'appartenir à plus grand que nous, qui conduit au meilleur et au pire. »

A name engraved in the roughcast of a house in the South of France, "André Chaix", the same name on a war memorial, and the desire to recount the brief life of a young member of the Resistance who died fighting during the Occupation.

"This book was neither 'obvious', nor 'a necessity', nor 'an obsession'. Let's say that I cannot reflect on death, my death, tame it, finally lend meaning to a life that has none, or no longer has one. I must have hoped that a respectful, modest book on this young man and what I think I know about him would be a milestone on that path. I didn't write a novel. Sometimes, imagination fills in the gaps, but I would have found it obscene to invent. I travelled instead in an era I never knew, but which has intimately shaped me. Eighty years have passed, but I have no doubt that we still need to talk about the Occupation, about fascism, and the rejection of others to the point of their destruction. Thus, this book does not avoid the monster against which André Chaix fought, it voices the ideals for which he died, and questions our innermost nature, our desire to belong to something greater than ourselves, which leads to the best and also to the worst."



#### Latest publications:



*Mon dîner avec Winston*, 2023  
*L'Anomalie*, 2020

#### Foreign rights:

Option in 43 languages



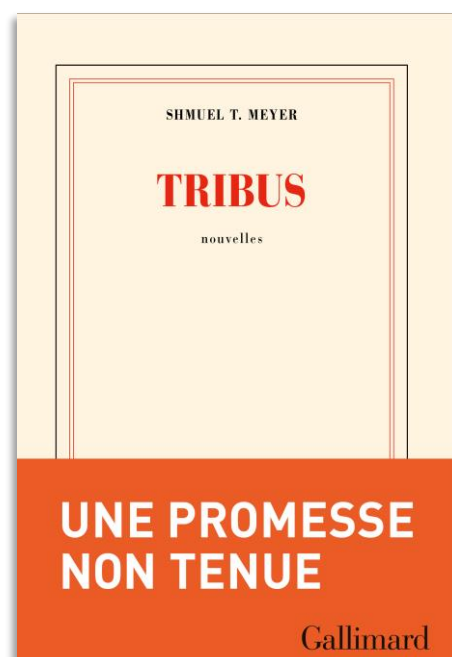
**Hervé Le Tellier**, président de l'Oulipo, explore, par son écriture, tous les registres : romans, nouvelles, poésie et théâtre. En 2020, il obtient le prix Goncourt avec son roman *L'Anomalie*, traduit dans plus de 40 langues.

In his writing, **Hervé Le Tellier**, president of Oulipo, explores all literary genres: novels, short stories, poetry and theatre. In 2020, he won the Prix Goncourt with his novel *L'Anomalie*, which was translated into more than forty languages.

**Shmuel T. MEYER*****Tribus******Tribes***

Short Stories – 176 pages – April 2024

Ces douze nouvelles mettent en scène des Israéliens d'aujourd'hui, aux prises avec les difficultés liées à la montée du nationalisme le plus rigide et de l'orthodoxie religieuse. Les personnages, issus de toutes les classes sociales et de cultures diverses, tentent de réussir tant bien que mal dans leurs vies amoureuses, familiales, amicales. A travers ces destinées multiples, Shmuel Meyer décrit les causes qui ont conduit le sionisme originel – socialiste, rationaliste – à n'être plus qu'une coquille vidée de son éthique, soumise à la folie des messianistes religieux et aux intérêts d'un pouvoir corrompu. Ces nouvelles, écrites avant la tragédie meurtrière du 7 octobre 2023, illustrent chacune à sa façon les injustices et les dangers liés à l'irrésistible ascension d'un dirigeant qui, depuis plus de vingt ans, ne respecte aucune des promesses du sionisme, et s'acharne à opposer de façon radicale et cynique les différentes composantes de la société israélienne : les religieux contre les athées, les séfarades contre les ashkénazes, le peuple contre l'élite, les arabes contre les juifs, la Torah contre la Loi. Au-delà de ce constat implacable, Shmuel T. Meyer éclaire avec une grande chaleur la réalité complexe d'Israël. Ses récits baignent dans une atmosphère à la Bashevis Singer, souvent truculente et sensuelle, au plus près de la vie quotidienne.



Those twelve short stories spotlight present-day Israelis grappling with difficulties related to the rise of the most rigid nationalism and religious orthodoxy. Hailing from all social classes and diverse cultures, the characters attempt, as best they can, to be successful in love, family and friendship. Through their stories, Shmuel Meyer depicts the causes, which led originally socialist and rationalist Zionism to become nothing more than a shell emptied of its ethics, subject to the folly of religious messianists, and serving the interests of a corrupt government. Written before the tragedy of October 7<sup>th</sup> 2023, these short stories illustrate, each in its own way, the injustices and dangers linked to the irresistible rise of a leader who, for more than twenty years, has failed to keep any of Zionism's promises and persists in pitting, with a mix of extremism and cynicism, the various components of Israeli society against each other: believers vs atheists, Sephardim vs Ashkenazim, the people vs the elite, Arabs vs Jews, the Torah vs the Law. Beyond this uncompromising observation, Shmuel T. Meyer illuminates the complex reality of Israel. His stories are imbued in an atmosphere reminiscent of Bashevis Singer, often colourful and sensual, and very much rooted in everyday life.

Latest publications:



*Un Nouvel an de pierres*, 2013  
*Impasse de la Providence*, 2011



**Shmuel T. Meyer** est l'auteur de plusieurs romans et recueil de nouvelles. Il a obtenu en 2021 le Goncourt de la nouvelle pour la trilogie *Et la guerre est finie...* parue aux Editions Metropolis.

**Shmuel T. Meyer** is the author of several novels and collections of short stories. In 2021, he won the Goncourt short story award for his trilogy *Et la guerre est finie...* published with Editions Metropolis.

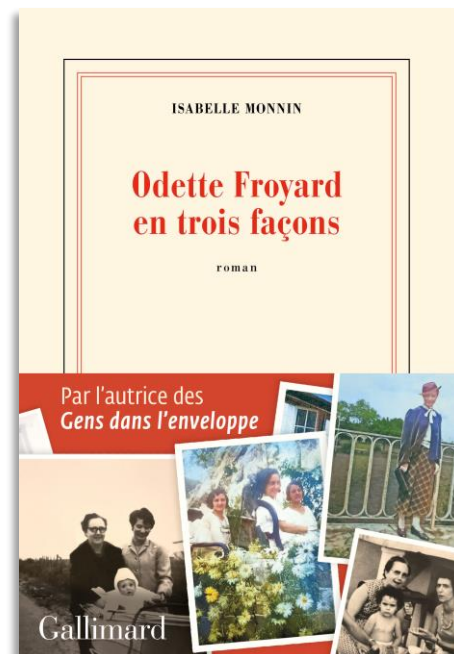
**Isabelle MONNIN*****Odette Froyard en trois façons***  
*Three sides of Odette Froyard*

Novel – 272 pages – January 2024

**12,000 copies sold**

« *Puisque Odette Froyard avait existé, elle méritait d'être considérée. Elle était considérable. Il y avait dans mes échafaudages la honte intériorisée de venir d'une femme qui avait endossé l'invisibilité comme identité, n'ayant pas su, voulu ou pu s'en libérer. Si je la laissais au silence de l'oubli, il y aurait aussi, et pour toujours, la honte de ne pas l'avoir racontée. Transgressant de peu les soixante minutes de promenade autorisée, je fourrai l'idée dans ma poche. Afficher son nom, venger les ordinaires.* »

Dans ce livre vibrant d'humanité, Isabelle Monnin retrace une vie minuscule, celle de sa grand-mère Odette Froyard. Entièrement dévouée à la vie domestique, Odette fut une femme effacée et taiseuse. En mobilisant ses souvenirs, une enquête familiale, puis la fiction, l'autrice restitue ce que cette destinée a pu avoir d'extraordinaire. Comment raconter une femme invisible ? Que reste-t-il des gens qui ne se sont jamais fait remarquer ? Quels mensonges et secrets découvre-t-on dès lors qu'on s'y intéresse ? D'un petit village pendant la Première Guerre mondiale aux camps de la mort, en passant par un mystérieux orphelinat, *Odette Froyard en trois façons* offre une traversée du XX<sup>e</sup> siècle et explore la part romanesque de toute existence.



“*Since Odette Froyard had existed, it mattered that she was acknowledged. And she mattered too. My premise was to focus on the internalised shame of coming from a woman who had taken on invisibility as an identity, having either failed to, been unwilling or unable to free herself from it. If I left her in the silence of oblivion, there would also remain, and that forever, the shame of not having told her story. Narrowly contravening the authorised sixty-minute walk, I stuffed the idea in my pocket. To showcase her name, to avenge ordinary people.*”

In this vividly human book, Isabelle Monnin retraces a tiny life, that of her grandmother Odette Froyard. Entirely devoted to domestic life, Odette was a silent, self-effacing woman. Drawing on her memories, a family's own investigation, and then fiction, the author restores the extraordinary aspects of this destiny. How can one tell the story of an invisible woman? What remains of those who have never been conspicuous? What lies and secrets may we discover when we take an interest in them? From a small village during WW1 to the extermination camps, not to mention a mysterious orphanage, *Odette Froyard en trois façons* offers a journey across the 20<sup>th</sup> century and explores the fictional aspect of life.



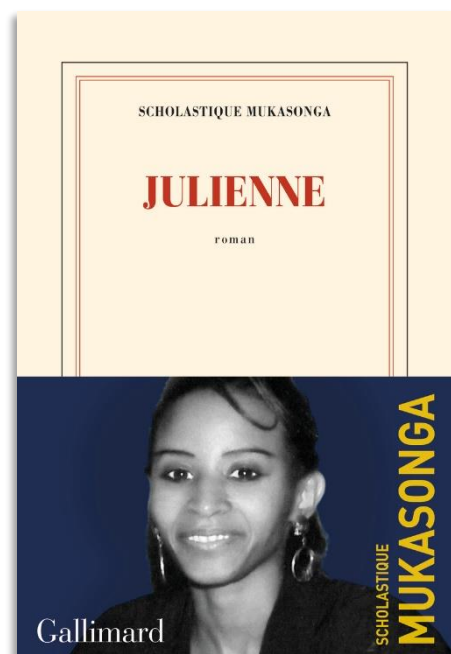
**Isabelle Monnin** a longtemps été journaliste et se consacre aujourd'hui à l'écriture. Elle est notamment l'autrice, aux éditions JC Lattès, des *Vies extraordinaires d'Eugène* (2010), des *Gens dans l'enveloppe* (2015) et de *Mistral perdu* (2017).

**Isabelle Monnin** was a journalist for many years before dedicating herself to writing. With Editions JC Lattès, she has authored, among other works, *Vies extraordinaires d'Eugène* (2010), *Gens dans l'enveloppe* (2015) and *Mistral perdu* (2017).

**Scholastique MUKASONGA****Julienne**

Novel – 224 pages – March 2024

L'histoire de Julienne est celle d'une destinée d'exil, illuminée au seuil de la mort par un amour fou. Sixième enfant, et qui plus est une fille, Julienne n'est pas la bienvenue dans cette famille rwandaise en proie à la famine. Petite fille chétive, malingre, elle est mise à l'écart par la communauté villageoise et ne trouve refuge qu'auprès de Lidia, sa grande sœur, et de Nzamurambaho, le bout de bois dont elle a fait sa poupée, sa seule amie, sa confidente. Lidia s'exile au Burundi pour terminer ses études. Julienne l'y rejoint au prix d'un viol par le vieux bourgmestre pour obtenir un laissez-passer. Au Burundi, un avortement sauvage interrompt les études dont elle avait tant rêvé. Elle accepte les avances d'un Belge, Bob, aux affaires aussi louches que mystérieuses. Ils doivent bientôt quitter, au plus vite, le Burundi. Arrivés à Bruxelles, Bob la délaisse, l'abandonne et disparaît. Julienne rencontre Julien comme s'ils s'attendaient à l'autre bout du monde. Julienne et Julien s'aiment follement. Les années 80-90 sont celles du Sida et Julienne et Julien ne seront pas épargnés. Sur leur tombe commune, cette épitaphe : « Unis pour toujours ». Leur bonheur si fragile valait bien l'éternité.



The story of Julienne is that of a life-long exile, lit up on the very brink of death by a passionate love. The sixth child, and a girl at that, Julienne was not welcome in this Rwandan family in the grip of famine. A puny, frail little girl, she is alienated by the villagers among whom she lives and can only find solace in the company of Lidia, her big sister, and Nzamurambaho, the piece of wood she made into a doll, her only friend and confidente. Lidia moves to Burundi to finish her studies. Julienne joins her there at the cost of being raped by the old town mayor so as to obtain her safe conduct out of the country. In Burundi, a botched abortion puts an end to the studies she had ever-so-fondly dreamt of. She accepts the advances of Bob, a dubious, mysterious Belgian businessman. But they soon have to leave Burundi. Once in Brussels, Bob neglects her, before abandoning her altogether, vanishing into thin air. Then, Julienne meets Julien, as if they had been expecting one another half a world away. Julienne and Julien love each other madly. But AIDS is wreaking havoc in the 1980s and 1990s, and Julienne and Julien will not be spared. On their common grave, this epitaph: "Together, always". After all, their fragile happiness was worth eternity.

Latest publications:



*Sister Deborah*, 2022  
*Kibogo est monté au ciel*, 2020



**Scholastique Mukasonga**, née au Rwanda, est l'auteure de dix ouvrages tous parus chez Gallimard (romans, nouvelles, récits). Son roman *Notre-Dame du Nil* (2012) a obtenu le Prix Renaudot et a été adapté au cinéma en 2019. En 2019 et 2022, les traductions américaines de *La Femme aux pieds nus* et *Kibogo est monté au ciel* sont finalistes du National Book Award. Son œuvre est traduite en 21 langues.

**Scholastique Mukasonga**, born in Rwanda, is the author of ten books published with Gallimard (novels, short stories, narratives). Her novel *Notre-Dame du Nil* (2012) won the Prix Renaudot and become a feature film in 2019. In 2019 and 2022, her American translations *The Barefoot Woman* and *Kibogo* were finalists of the National Book Award. Her books are translated into 21 languages.



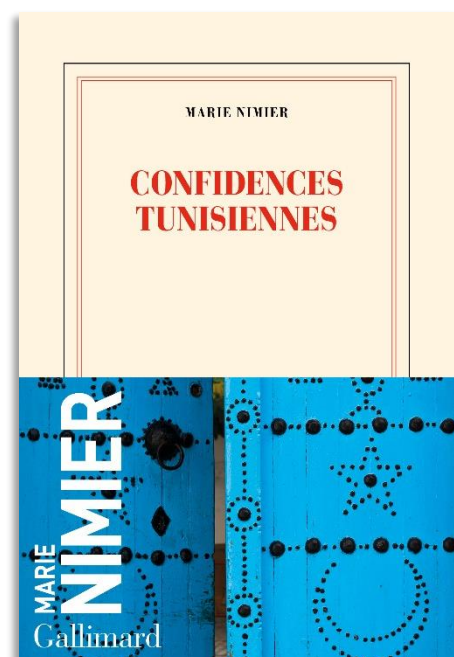
**Marie NIMIER*****Confidences tunisiennes***  
*Tunisian Confidences*

Novel – 256 pages – March 2024

« Il y a quatre ans, dans une pièce blanche simplement meublée d'une table, de deux chaises et d'un immense philodendron, j'ai recueilli les paroles de confidents anonymes. Il s'agissait au départ d'une expérience littéraire qui s'est transformée au fil du temps en aventure humaine. Puis en addiction. »

Marie Nimier nous revient avec une nouvelle série de confidences, récoltées cette fois en Tunisie. Elle s'est installée deux mois près de Tunis, a passé des petites annonces et s'est assise dans un café. De bouche à oreille, l'appel a circulé. Tu verras, lui avait dit une amie tunisienne, ici, il y a beaucoup à cacher. Et qui dit beaucoup à cacher, dit beaucoup à raconter à quelqu'un qu'on ne reverra jamais. Un ancien prisonnier de Bourguiba, un bisexuel contraint à déguiser ses sentiments, une « dépanneuse » proposant aux futures mariées une technique bon marché pour restaurer leur virginité, une lectrice dont la vie a été bouleversée par les romans de Marie NDiaye, une voisine en lutte contre un chat diabolique, ceux qui veulent partir et ne peuvent pas partir, ceux qui sont partis, puis rentrés, mais aussi des militantes des droits des femmes, un kiné spécialisé dans les lumbagos sexuels et un séducteur à la chaîne : voilà quelques-uns des personnages qui se sont confiés à l'autrice, pour lui révéler leurs secrets les mieux gardés.

Tour à tour drôles et poignants, ces récits pleins d'humanité sont une source infinie de rêverie et de réflexion, et une invitation au partage.

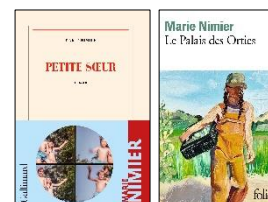


“Four years ago, in a pared-down white room with just one table, two chairs and a huge philodendron, I recorded the words of anonymous confidants. It began as a literary experiment, which little by little turned as an adventure in humanity. And then into an addiction.”

Marie Nimier returns with a new series of confidences, collected this time in Tunisia. She settled near Tunis for two months, ran classified ads, and sat in a café. By word of mouth, her call went out. You'll see, a Tunisian friend told her, there's a lot to hide here. And when there's a lot to hide, there's a lot to tell to someone you will never see again. A former prisoner of Bourguiba and a bisexual forced to hide his feelings, a “repairwoman” offering young spouses a cheap trick to restore their virginity, a reader whose life was turned on its ear by the novels of Marie NDiaye, a neighbour battling against an evil cat, those who want to leave but cannot, those who left, then returned, not to mention women's rights activists, a physiotherapist specialising in sex-induced lower back pain, and a womanizer: these are some of the characters who have confided in the author to unveil their best-kept secrets.

In turn witty and harrowing, these tales of humanity are an infinite source of reverie and reflection, as well as an open invitation to share.

## Latest publications:



*Petite Soeur*, 2022  
*Le Palais des Orties*, 2020



**Marie Nimier** a publié seize romans aux Éditions Gallimard, dont *La Reine du silence* (prix Médicis 2004).

**Marie Nimier** has published sixteen novels with Editions Gallimard, including *La Reine du silence* (Prix Médicis 2004).

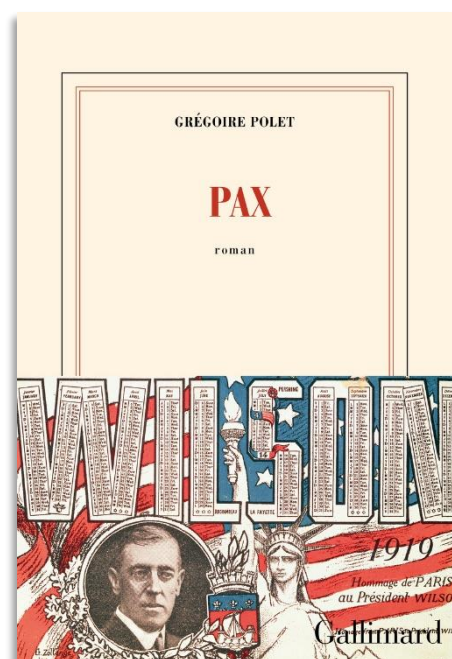


**Grégoire POLET*****Pax***

Novel – 448 pages – March 2024

« Comme Ulysse, j'ai voulu faire un beau voyage. Le mien, plus au Nord : c'est pour aller et revenir chez moi, à Bruxelles. J'ai beaucoup lu sur l'année 1919, sur la grande conférence des Alliés à Paris, la fabrique de la paix après la Première Guerre mondiale. Le beau rêve de Wilson d'une concorde universelle. Son échec criant. J'ai rendu visite à ce Paris-là, j'ai rencontré Clemenceau, Paderewski ou Monsieur Lou, l'ambassadeur de Chine, dont la femme était belge. J'ai remonté le courant de leurs vies, vu d'où ils venaient, je les ai accompagnés jusqu'à Saint-Petersbourg, Shanghai, ou New York, ou Gand. [...] J'écrivais, j'écrivais, et je voyais la ligne du temps se nouer comme une cocarde ou une rosace, comme on fait avec les rubans pour emballer les cadeaux. Je voyais les désastres de l'histoire et la légèreté joyeuse des rubans de lettres. Et mon cœur d'enfant avait envie de dire que c'était cela, finalement, cette rose, la paix. »

Ce roman foisonnant tente de restituer les grands mouvements de l'Histoire au début du XX<sup>e</sup> siècle, avec pour porte d'entrée 1919 et le voyage du président américain Wilson, empli du rêve d'une paix mondiale, traversant l'Atlantique pour jeter les bases de la future Société des Nations. Grégoire Polet y traite la matière historique comme du souvenir personnel, vivant, où tout est intimement lié. Ainsi voyage-t-on en compagnie de Wilson, mais aussi de Da Ponte, le librettiste de Mozart, de Goya, de Victor Hugo, ou encore de Marcel Proust, qui reçoit le Goncourt justement en 1919.



“Like Odysseus, I wanted to take a fine journey. Except mine was further north: it was to go to and return home, to Brussels. I read a lot about the year 1919, about the great Allied Conference in Paris, the making of peace in the wake of WW1. Wilson’s sweet dream of a universal concord. Its blatant failure. I paid a visit to that Paris, I met Clemenceau, Paderewski and Mister Lou, China’s ambassador whose wife was Belgian. I retraced their steps, where they hailed from, I accompanied them as far as Saint-Petersburg, Shanghai, New York, and even Gent. [...] I wrote and wrote, and I saw the timeline starting to take on the shape of a cockade or a rosette, like a ribbon used to wrap presents. I saw the disasters of history and the joyful lightness of ribbons of letters. And my inner child wanted to say that this is what this rose was, peace.”

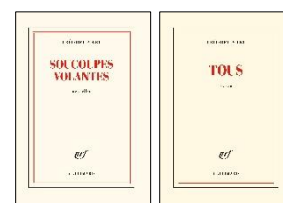
This lavish novel attempts to piece together the great movements of history in the early 20<sup>th</sup> century, setting his sights on 1919 as its point of entry, as well as on US President Wilson, filled with dreams of world peace, crossing the Atlantic to lay the foundations of the future Society of Nations. Grégoire Polet treats history as he would personal memories, very much alive and closely intertwined. Thus, we travel alongside Wilson, but also Da Ponte, Mozart’s librettist, Goya, Victor Hugo, and even Marcel Proust, who happened to win the Goncourt prize in 1919.



**Grégoire Polet** est l’auteur de sept romans parus aux Éditions Gallimard, parmi lesquels *Barcelona !* (2015) et *TOUS* (2017), et d’un recueil de nouvelles, *Soucoupes volantes* (2021).

**Grégoire Polet** is the author of seven novels published with Éditions Gallimard, including *Barcelona!* (2015) and *TOUS* (2017), and a short-story collection, *Soucoupes volantes* (2021).

## Latest publications:



*Soucoupes volantes*, 2021  
*Tous*, 2017

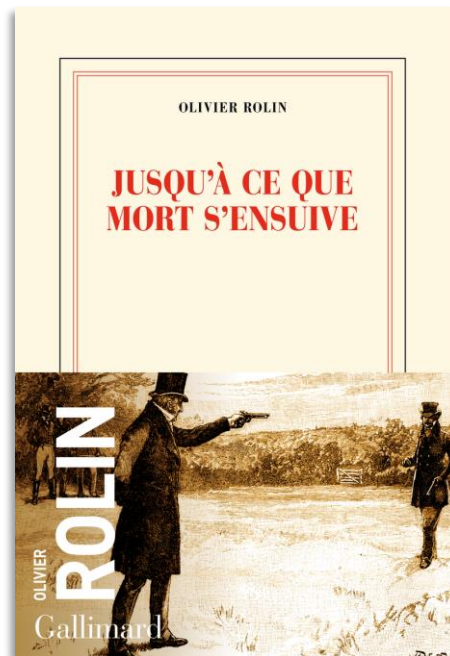
**Olivier ROLIN*****Jusqu'à ce que mort s'ensuive***  
***Till Death Do Us Part***

Novel – 208 pages – January 2024

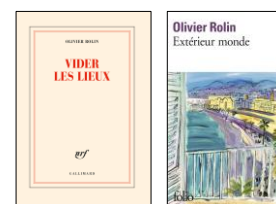
**9,000 copies sold**

Durant l'insurrection parisienne de juin 1848, deux barricades offraient une apparence opposée : celle, gigantesque et hirsute, du Faubourg Saint-Antoine, tenue par l'ex-officier de marine Frédéric Cournet, et celle du Faubourg du Temple, presque maniaquement construite, commandée par un jeune ouvrier blanquiste nommé Barthélemy. Victor Hugo évoque brièvement leur destin dans une page des *Misérables* : « Plus tard, chose fatale, à Londres, proscrits tous deux », l'un tuera l'autre en duel, avant de mourir pendu. Ce sont ces quelques lignes qui ont poussé Olivier Rolin à mener l'enquête sur les deux hommes. Son livre invite le lecteur à participer à ses recherches, à ses déambulations rêveuses et souvent ironiques dans les lieux qui les ont vus vivre, se battre, et mourir. Jusqu'à ce que mort s'ensuive, composé avec la rigueur de l'historien, formidablement documenté, joue des digressions et témoigne d'un art consommé du récit. Il met en lumière le caractère éminemment romanesque de ces deux destins croisés.

During the Paris uprising of June 1848, two barricades took on completely separate forms: the gigantic, makeshift one on the Faubourg Saint-Antoine, held by former marine officer Frédéric Cournet, and that of the Faubourg du Temple, a near-obsessive construction, built under the orders of a young Blanquist worker called Barthelemy. Victor Hugo gives us a glimpse of their destinies on the same page of his *Les Misérables*: "Later, fatally, in London, both outlaws", one killed the other in a duel, before dying on the gallows. Those few lines encouraged Olivier Rolin to lead an investigation into the two men. His book invites the reader to partake in the research, in his dreamlike and often ironic wanderings through the places that saw them live, fight and ultimately die. *Jusqu'à ce que mort s'ensuive*, composed with the rigour of a historian and exhaustively researched, enjoys a digression or two, and shows the author's consummate skill in storytelling. It also highlights the decidedly fictional quality of these two intertwined destinies.

**Rights sold:****Dutch** (Vleugels)  
**Italian** (Settecolori)

## Latest publications:

*Vider les lieux*, 2022  
*Extérieur monde*, 2019

**Olivier Rolin** est l'auteur d'essais, de récits de voyage et d'une dizaine de romans, dont *L'Invention du monde* (1993), *Port-Soudan* (prix Femina 1994), *Tigre en papier* (prix France Culture 2003) et *Le météorologue* (prix du Style 2014). Ses derniers livres, *Extérieur monde* (2019) et *Vider les lieux* (2021) sont parus aux Éditions Gallimard.

**Olivier Rolin** has authored essays, travelogues and a dozen novels, including *L'Invention du monde* (1993), *Port-Soudan* (Prix Femina 1994), *Tigre en papier* (Prix France Culture 2003) and *Le météorologue* (Prix du Style 2014). His latest books, *Extérieur monde* (2019) and *Vider les lieux* (2021) were both published with Éditions Gallimard.

**Jean-Marie ROUART**

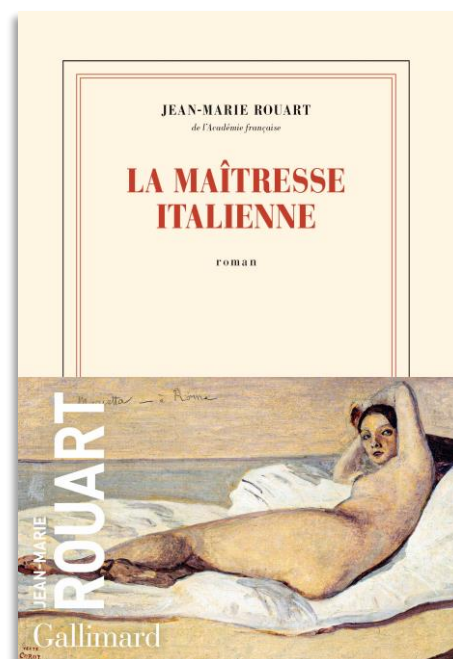
*La Maîtresse italienne*

*Colonel Campbell's Italian Lover*

Novel – 176 pages – January 2024

Belle, jeune, légère, la comtesse Miniaci est au cœur d'une énigme historique de première grandeur. Quel fut son rôle dans l'évasion épique de Napoléon de l'île d'Elbe ? Sans elle, Napoléon n'aurait pu tromper la surveillance de tous ceux qui guettaient le moindre de ses mouvements. Particulièrement le jeune colonel Neil Campbell, chargé par les Anglais d'empêcher sa fuite. Dans quelle mesure la passion du jeune colonel pour la belle florentine a-t-elle permis de déjouer les plans des puissances alliées réunies au congrès de Vienne dans des négociations aussi âpres le jour, qu'agrémentées, la nuit, de fêtes, de complots, et d'intenses échanges amoureux. Cette passion torride entre le colonel et la belle comtesse ne fut-elle pas un piège ? Et tendu par qui ? Seule certitude, sans la comtesse Miniaci, la formidable épopée des Cent Jours, l'invasion d'un pays par un seul homme, n'eut pas été possible.

C'est toute l'atmosphère de cette époque où les trahisons, les vérités et les corps se bousculent que ressuscite Jean-Marie Rouart dans ce roman qui reconstruit, à partir de personnages réels, une vérité historique demeurée jusqu'alors mystérieuse.



Young, beautiful, light-hearted, Countess Miniaci is at the centre of a historical enigma of the highest order. What role did she play in Napoleon's epic escape from the Elba island? Without her, he wouldn't have been able to evade the surveillance of all those who were watching his every move. Particularly young colonel Neil Campbell, entrusted by the English to prevent his escape. To what extent did the young colonel's passion for the beautiful Florentine foil the plans of the allied powers gathered at the Congress of Vienna for negotiations, which were as bitter during the day as they were enlivened at night with parties, conspiracies and passion-filled entanglements? Was this torrid affair between the colonel and the beautiful countess a mere trap? And laid by whom? One thing is certain, without the Countess Miniaci, the formidable epic of the Hundred Days, the invasion of a country by a single man, would not have been possible.

Jean-Marie Rouart brings back to life the whole atmosphere of this period of betrayal, truths and leading figures in this novel, which pieces together, based on real characters, a historical truth that had remained shrouded in mystery until now.

#### Latest publications:



*Mes révoltes*, 2022

*La Vérité sur la comtesse Berdaiev*, 2018



Membre de l'Académie française et grand connaisseur de l'époque napoléonienne, **Jean-Marie Rouart** est notamment l'auteur de *Napoléon ou La Destinée* (Gallimard, 2012), entre autres romans et livres d'art.

A member of the Académie française and specialist of the Napoleonic era, **Jean-Marie Rouart** has authored many novels and art books, including *Napoléon ou La Destinée* (Gallimard, 2012).

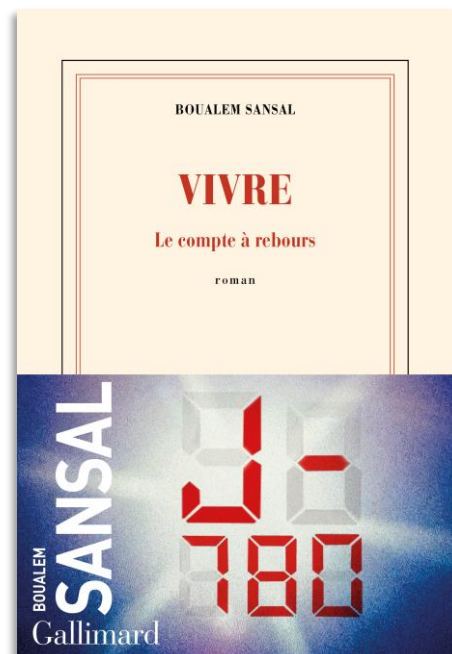
**Boualem SANSAL*****Vivre. Le compte à rebours****Living. The Countdown*

Novel – 240 pages – January 2024

**11,000 copies sold**

Paolo, professeur de mathématiques, fait partie des rares humains choisis par une puissance mystérieuse pour recevoir un message terrible : dans 780 jours la Terre disparaîtra. Une minorité d'élus sera alors sauvée et conduite sur une autre planète. « Les Appelés » doivent d'ici là choisir les êtres dignes de confiance qui pourront participer à la fondation d'une humanité nouvelle. Paolo part donc en quête pour les retrouver et tenter de convaincre ceux qu'ils choisissent de se préparer pour le grand voyage. Les incroyables sont légion, à commencer par Nelly, sa femme, et d'autres obstacles se présentent : comment faire pour écarter les humains qui sont toxiques, les puissants, les politiciens, les mafieux, les religieux... Paolo et les Appelés parviendront-ils à empêcher cette engeance calamiteuse de monter à bord de l'immense vaisseau spatial qui viendra chercher les élus ?

Boualem Sansal propose un roman étonnant qui emprunte à la fois à Voltaire, à Asimov et aux Monty Python. L'intrigue échevelée fournit à l'écrivain l'occasion de déchaîner sa verve caustique, marque de fabrique d'un écrivain très singulier.



Paolo, a mathematics teacher, is one of a handful of humans chosen by a mysterious power to receive a ghastly message: The Earth will disappear in 780 days. A chosen few shall be saved and taken to another planet. In the meantime, the “Called” must cherry-pick those who are worthy of trust and who will be able to partake in the foundation of a new mankind. Thus, Paolo sets out on a quest to find them and convince them that they should get ready for the great journey. The undertaking is mainly met with disbelief, starting with that of Nelly, his wife, and other obstacles are coming their way: how to move away from toxic humans, such as the powerful, the politicians, the corrupt, the religious... Will Paolo and the “Called” succeed in preventing such calamitous specimens from climbing on board the huge spaceship, which will come to collect the chosen few?

Boualem Sansal offers an astonishing novel, which borrows in turn from Voltaire, Asimov and the Monty Python. The exuberant plot gives the writer the opportunity to unleash his caustic verve, the hallmark of a very singular writer.

## Latest publications:



*Lettres d'amitié*, 2021  
*Abraham*, 2020



Né en 1949, **Boualem Sansal** vit en Algérie. Son œuvre a été récompensée par de nombreux et prestigieux prix littéraires, en France et à l'étranger. Son dernier roman *Abraham ou La cinquième alliance* (2020) a reçu le Prix Méditerranée 2021. Ses livres sont traduits dans plus de vingt-cinq langues.

Born in 1949, **Boualem Sansal** lives in Algeria. His works won numerous and prestigious literary awards, both in France and abroad. His latest novel, *Abraham ou La cinquième alliance* (2020) was awarded the Prix Méditerranée in 2021. His novels are translated in more than twenty-five languages.

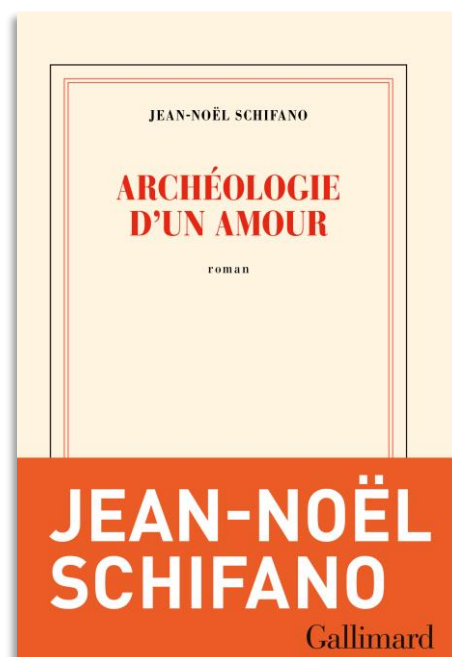


**Jean-Noël SCHIFANO*****Archéologie d'un amour***  
*Archaeology of a Love Story*

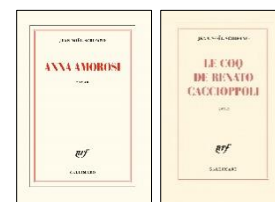
Novel – 128 pages – April 2024

Le cadeau du ciel vésuvien que Giannatale n'espérait plus : riieuse, libre, vêtue d'une robe à l'antique et comme surgie des eaux nocturnes de l'Averne infernal, Daphné lui apparaît et vient à lui. Et sous les pas dansants de la jeune archéologue, toute la poussière du passé, toutes les lourdeurs du quotidien s'envolent par enchantement. Entre Pompéi et les Champs Ardents, entre le monde des morts et le temple de Vénus, entre la jeunesse et la sénescence, l'aventure et le dialogue amoureux ouvrent ici à la magie retrouvée des métamorphoses existentielles qui fondent toute vraie connaissance. Porté par une langue réaliste et lyrique, ce roman d'amour doit ainsi sa force singulière au renversement vertigineux des visions étroites qu'il opère et au voyage poétique, aujourd'hui essentiel, qui en découle.

A gift from the Vesuvian sky that Giannatale was no longer hoping for: cheerful, free, dressed in an antique gown as if risen from the night waters of the infernal Avernus, Daphne appears and comes to him. And beneath the dancing feet of the young archaeologist, all the dust of the past, all the burdens of daily life are magically swept away. Halfway between Pompei and the Phlegraean Fields, the world of the dead and the Temple of Venus, youth and senescence, adventure and romantic conversation unlock the newfound magic of existential metamorphoses that are the basis of all true knowledge. Written in a realistic and lyrical language, this compelling love story offers a dizzying reversal of narrow visions, while at the same time, embarking the reader on an essential poetic journey.



Latest publications:

*Anna Amorosi*, 2020*Le Coq de Renato Caccioppoli*, 2018

**Jean-Noël Schifano**, de cœur napolitain, est l'auteur de nombreux récits, essais, romans. Il est aussi traducteur et éditeur.

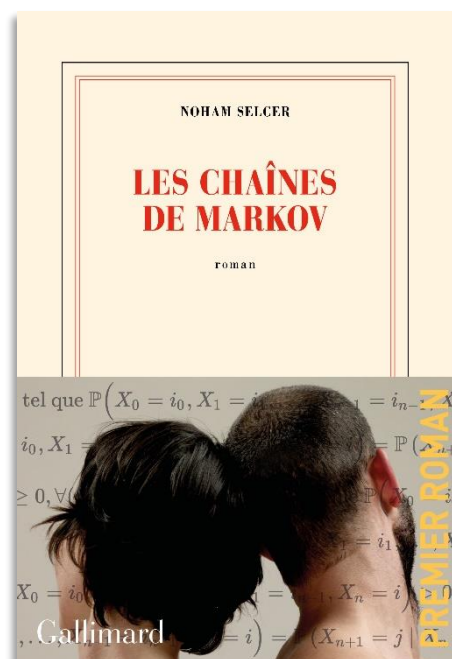
**Jean-Noël Schifano**, a Neapolitan at heart, has written many accounts, essays and novels. He is also a translator and publisher.

**Noham SELCER*****Les Chaînes de Markov******Markov Chains***

Debut Novel – 304 pages – March 2024

« Une chaîne de Markov est un processus mathématique permettant de modéliser des scénarios futurs à partir de l'observation du présent. Ce processus ne prend pas en compte le passé ; il est dit sans mémoire. »

À Paris, Ezra enseigne les mathématiques en classe préparatoire aux écoles d'ingénieur. Mais la pression exercée sur les élèves déplaît au jeune professeur, qui décide de démissionner. Sa petite amie, Eve, professeure de français dans le même lycée issue d'une famille d'aristocrates, s'inquiète de leur avenir. Ezra finit par accepter un poste très bien payé dans un cabinet privé en conseil financier. Alors que la relation entre Eve et Ezra devient de plus en plus sérieuse, on découvre le caractère tourmenté de la jeune femme, et sa dépendance affective vis-à-vis d'Ezra, dont elle admire l'exubérance, l'humour et la noirceur. De son côté, le jeune homme se sent de plus en plus à l'étroit dans ce qui devient une vie de couple bien ordinaire. Plus les amants se rapprochent, moins la flamme de la passion est vive. Malgré tout, le couple projette d'avoir un enfant. Voilà une modélisation qui se termine dans l'amertume : Eve et Ezra avaient tout pour s'aimer, mais rien pour s'entendre, comme si se jouait le drame de toute une génération de trentenaires confrontés aux choix de la vie amoureuse au début du XXI<sup>e</sup> siècle.



“A Markov chain is a mathematical process which allows to model future scenarios based on observing the present. This process does not factor in the past; it is said to be memoryless.”

In Paris, Ezra teaches mathematics in preparatory classes for engineering schools. But the young professor does not appreciate the pressure exerted on students and hands in his resignation. His girlfriend Eve, a teacher of French literature working in the same school, born into a family of aristocrats, worries about their future. Ezra ends up accepting a very well-paid position in a private financial consultancy firm. While their relationship becomes increasingly meaningful, the reader discovers the young woman's tormented nature and her emotional dependence on Ezra, whose exuberance, humour and inner darkness she admires. As for the young man, he is feeling more and more hemmed in by what is turning into a very ordinary life as a couple. The closer the lovers get, the less intense the passion they have for one another becomes. Despite it all, they plan on having a child. Here is a modelling exercise with a bitter end: Eve and Ezra had everything they needed for loving each other, but nothing for simply living as a couple, a situation that epitomizes the drama of an entire generation of thirty-somethings faced with the choices that come with relationships in the early 21<sup>st</sup> century.


**DEBUT NOVEL**

**Noham Selcer** est né à Paris en 1990. Ancien professeur de mathématiques en lycée, il se consacre aujourd'hui au théâtre. Sa première pièce, *Ils sont nés là*, a été jouée au Théâtre du Rond-Point en 2015. Deux autres de ses pièces paraissent simultanément en avril 2024, *Nord Infini* et *La Cavale*, aux Solitaires Intempestifs.

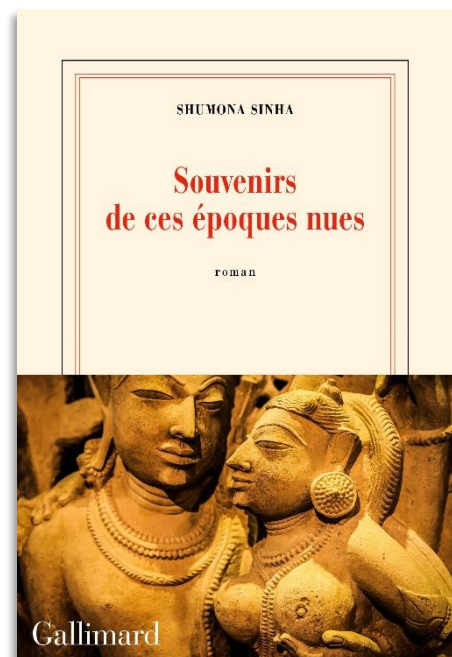
**Noham Selcer** was born in Paris in 1990. A former mathematics highschool teacher, he now dedicates himself to theatre. His debut play, *Ils sont nés là*, was performed at the Théâtre du Rond-Point in 2015. Two more plays will be published simultaneously in April 2024, *Nord Infini* and *La Cavale* with Solitaires Intempestifs.



**Shumona SINHA*****Souvenirs de ces époques nues******Memories of Naked Times***

Novel – 256 pages – March 2024

Tenant de remettre sa vie d'aplomb, Sophia quitte la France pour un ashram en Inde. La discipline imposée aux pensionnaires y est rude, et les coulisses de l'ashram se révèlent obscures. Sophia est censée se concentrer sur son parcours spirituel intime, limiter les contacts et les échanges (hormis les rapports sexuels dans le cadre des séances d'extase collective), avancer sur son chemin d'ascèse. Elle s'attache à Kate, une pensionnaire plus expérimentée qui essaie de la convaincre des vertus de la spiritualité hindouiste. Mais Sophia résiste, révoltée par le sort réservé aux femmes et aux fillettes, par le racisme anti-musulman et par les croyances archaïques professées par le guru. Dans cette soudaine surconsommation de sexe, Sophia se surprend à tomber amoureuse, comme un retour vers l'innocence. Le roman suit la jeune femme vacillante, bouleversée par sa quête spirituelle et charnelle, et s'interroge sur la place de la femme en amour comme en religion. Il nous fait traverser le paysage urbain d'un pays vaste et complexe. La tonalité est souvent emportée, et la violence de la situation politique et sociale transparait pleinement dans la langue inventive, poétique et tranchante de Shumona Sinha.



In an attempt to put her life back on track, Sophia leaves France for an ashram in India. The discipline imposed on students is tough, and the ashram's hidden world turns out to be quite obscure. Sophia is supposed to focus on her personal spiritual journey, to limit contact and all forms of exchanges (apart from sexual intercourse as a means of reaching collective ecstasy) and move forward on her path of asceticism. She grows fond of Kate, a more experienced student who tries to convince her of the virtues of Hindu spirituality. Yet Sophia remains dubious, appalled by the role allotted to women and girls, by the anti-Muslim racism and the archaic beliefs inherent within the guru's teachings. In this new world of unrestrained sex, Sophia unexpectedly falls in love, it is like a return to innocence. The novel follows the wavering young woman, overwhelmed by her spiritual and physical quest, who wonders about women's role in both love and religion. We journey through the urban landscape of a vast, complex country. The tone is often fiery, and the violence of the social and political situation is fully apparent in Shumona Sinha's inventive, poetic and penetrating language.

Latest publications:



*L'Autre nom du bonheur était français*, 2022  
*Le Testament russe*, 2020



Les ouvrages de **Shumona Sinha**, née en 1973 à Calcutta, ont reçu de nombreux prix littéraires, dont le Prix Valéry Larbaud pour son roman *Assommons les pauvres*, le Prix du Rayonnement de la langue française de l'Académie française et le Grand Prix du roman de la SGDL, et font l'objet d'études universitaires en France, en Allemagne et aux États-Unis.

The works of **Shumona Sinha**, born in 1973 in Calcutta, won many literary awards, including the 'Prix Valéry Larbaud' for her novel *Assommons les pauvres*, the French Academy's 'Prix du Rayonnement de la langue française' and the 'Grand Prix du roman de la SGDL', and have also been the subject of academic studies in France, Germany, and the United States.

**Philippe SOLLERS*****La Deuxième Vie****Second Life*

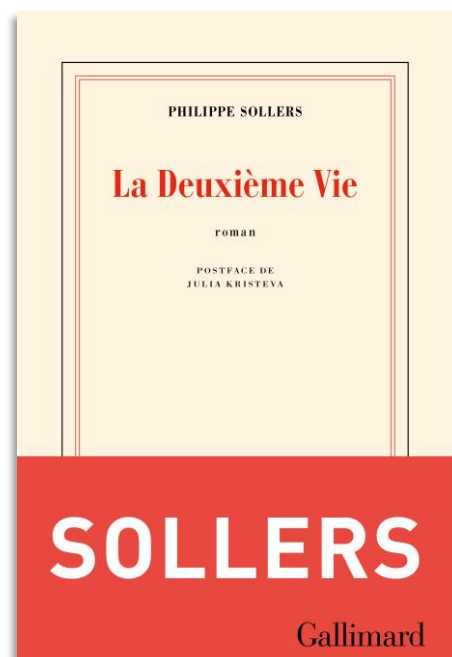
Novel – 74 pages – March 2024

« C'est le plus grand penseur de notre temps, qui écrit à propos de la "puissance" : "C'est seulement lorsque la puissance se heurte au néant, lorsqu'elle ne trouve même plus d'adversaire à se 'fabriquer', qu'elle s'effondre en son essence et en elle-même." Il faut éprouver le néant afin d'échapper à la puissance. L'acteur final a appris à jouer de cette contradiction. Si le néant est là, il est là, en train de voir le monde éclairé par un soleil noir. »

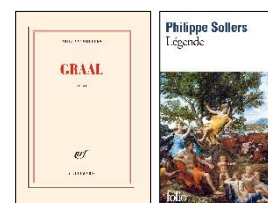
Philippe Sollers a commencé à écrire ce livre en septembre 2021 et l'a dicté, relu, corrigé jusqu'au bout, jusqu'à ce néant qui voit le monde sous la lumière d'un soleil noir, phrase finale du manuscrit. La dernière fois qu'il a parlé de son texte, il a dit : « C'est un peu un testament, vous avez compris ? » Et vous comprendrez à la lecture de *La Deuxième Vie* que vous lisez quelqu'un qui meurt en vivant, donc en écrivant. Aucune urgence, aucun macabre : voici un livre brûlant, une parole qui scintille et qui s'inscrit dans l'au-delà du texte, dans la littérature.

*"Here is the greatest thinker of our time writing about 'power': 'Only when power comes up against nothingness, when it can no longer 'fabricate' an enemy, does it collapse in its essence and in itself.' One needs to experience nothingness to escape power. The final actor has learnt to play with such contradiction. If nothingness is there, it is there, seeing the world lit up by a black sun."*

Philippe Sollers started writing this book in September 2021 and he dictated it, proofed it and corrected it till the end, till the arrival of this nothingness which sees the world in the light of a black sun, the manuscript's final sentence. The last time he talked about his text, he said: "It is some kind of a testament, do you understand?" And you will understand upon reading this book that you are reading someone who is dying while living, therefore while writing. There is no emergency, nothing morbid: here is a book that burns with energy, a shimmering testimony which takes shape beyond the text, within literature.



Latest publications:

*Grael*, 2022*Légende*, 2021

**Philippe Sollers** (1936-2023) a créé la revue et la collection *Tel Quel* en 1960, puis, en 1983, *L'Infini*, qu'il a dirigé pendant quarante ans. Il est l'auteur de nombreux romans et essais.

**Philippe Sollers** (1936-2023) created the literary journals and editorial imprints *Tel Quel* in 1960, and then in 1983, *L'Infini*, which he directed for forty years. He authored numerous novels and essays.



**François SUREAU**

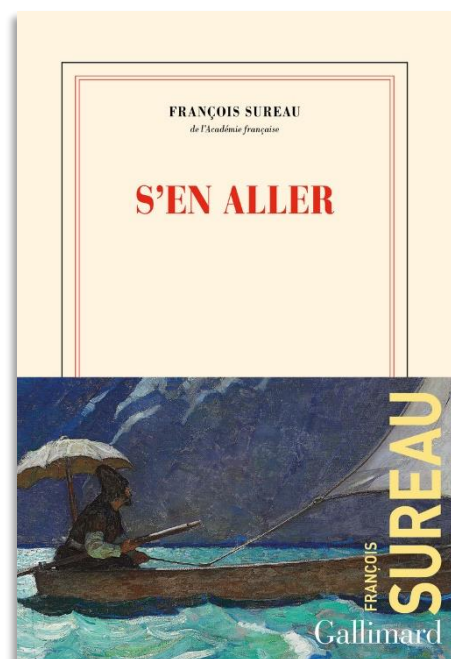
*S'en aller*

*Getting Away*

Narrative – 288 pages – March 2024

Au fil des ans, François Sureau a réalisé que le désir de s'en aller a organisé sa vie entière et qu'il aura passé une large partie de son existence dans la compagnie bienfaisante de ceux qui ont été habités par le même sentiment. Et ce, quel qu'en soit le motif : Victor Hugo, fuyant la politique à Guernesey, Philby père et fils fuyant la loyauté nationale, Victor Jacquemont, talentueux naturaliste disparu prématurément, animé du désir de connaître des mondes entièrement différents, Patrick Leigh Fermor, celui d'éprouver au contraire la mystérieuse unité du monde, de Londres à Constantinople. À travers leurs aventures, l'auteur revoit certains moments de sa vie : la Hongrie au moment de la chute du Mur, l'Inde et l'Himalaya, la guerre en Yougoslavie. Il évoque l'amour des maisons, le dégoût de la politique, le souvenir d'André Breton. À la fin, il se sent invinciblement attiré par ces endroits où le départ et l'arrivée ne font plus qu'un, où le temps se trouve aboli, où le silence règne. Le livre se termine à la Grande Chartreuse, « porte sur le jardin », ou même l'absence d'unité de sa vie - de toute vie - n'interdit pas une forme de salut.

Over the years, François Sureau has come to realise that the desire to get away has set the pattern of his entire life and that he has spent a large part of that life in the nurturing company of those who were obsessed by the same feeling. Whatever their reason: Victor Hugo, fleeing from politics in Guernsey, the Philbys father and son fleeing from national loyalty, Victor Jacquemont, a talented naturalist who was driven by the desire to know entirely different worlds and died prematurely, Patrick Leigh Fermor, who aimed at experiencing, on the contrary, the mysterious unity of the world from London to Constantinople. Through their adventures, the author looks back on some moments of his life: Hungary during the fall of the Berlin Wall, India and the Himalayas, the war in Yugoslavia. He speaks of his love for houses, his disgust of politics, the memory of André Breton. Eventually, he feels irremediably attracted by these places where departure and arrival become one, where time is abolished, where silence reigns supreme. The book ends in the Grande Chartreuse monastery, “a gateway to the garden”, where even the lack of unity in his life – of any life – does not preclude a form of salvation.



Latest publications:



*Un An dans la forêt*, 2022  
*Ma Vie avec Apollinaire*, 2021



**François Sureau** est né en 1957 à Paris. Ancien membre du Conseil d'État, il est aujourd'hui avocat à Paris et membre de l'Académie française. Écrivain, il a récemment publié aux Éditions Gallimard *L'Or du temps* (2020), *Ma vie avec Apollinaire* (2021) et *Un an dans la forêt* (2022).

**François Sureau** was born in 1957 in Paris. A former member of France's Council of State, he now works as a lawyer in Paris and is a member of the French Academy. As a writer, he has recently published with Éditions Gallimard: *L'Or du temps* (2020), *Ma vie avec Apollinaire* (2021) and *Un an dans la forêt* (2022).

**Brina SVIT*****Les Cycles de la révolte******The Cycles of Rebellion***

Novel – 224 pages – February 2024

Nous sommes à Ljubljana, pendant la pandémie et le mouvement de protestation de la société civile contre un gouvernement autocratique et répressif. Nastia, cinquantenaire à la tête d'une galerie d'art parisienne, vient se réfugier dans sa ville natale après une séparation brutale. Obsédée par la douleur qui la ronge, elle déambule dans Ljubljana, bien différente de celle, socialiste et yougoslave, de son enfance et de sa jeunesse. L'arrivée d'un colocataire, Tobias, va la sortir de sa torpeur. Ce jeune journaliste belge effectue un reportage sur la contestation du « mouvement cycliste » —les rassemblements étant interdits, on manifeste à vélo—, dont il admire la force, la créativité et la non-violence. Petit à petit, quelque chose s'installe entre eux, comme le sentiment d'une vraie rencontre, celle qui est aussi une rencontre avec soi-même. Un début d'amour ? Quand Tobias doit rentrer précipitamment à Bruxelles sans avoir pu terminer son travail, Nastia décide de prendre sa suite et va enfin comprendre ce qui se passe devant ses yeux. Elle va rencontrer les artistes qui transforment toutes les semaines les manifestations en un acte de révolte créatif et va même obtenir une interview du philosophe Slavoj Žižek. Une vraie interview, accordée à l'autrice par Žižek, clôt le roman, en posant un autre regard sur le mouvement de protestation et se demandant comment se révolter aujourd'hui.



We find ourselves in Ljubljana during the Covid pandemic and the country's protest movement, pitting civil society against an autocratic and oppressive government. Nastia, a fifty-year-old art gallery owner living in Paris, seeks to find refuge from a testing break-up by returning to her home town. Obsessed by the pain that is consuming her, she wanders through a city that has changed radically from the socialist Yugoslavian capital of her childhood and youth. The arrival of a flatmate, Tobias, will shake her out of her torpor. The young Belgian journalist is reporting on the protests of the “bicycle movement” – as gatherings were banned, people demonstrated on their bikes – whose strength, creativity and non-violence he admires. Little by little, something emerges between them, the feeling of a genuine encounter, one that also leads to a better understanding of oneself. A budding love story perhaps? When Tobias has to rush back to Brussels without being able to finish his work, Nastia follows in his footsteps and finally gains insights into what was happening before her eyes. She meets the artists who every week turn the demonstrations into a creative act of rebellion, and even gets an interview with the philosopher Slavoj Žižek. A real interview, granted by Žižek to the author brings the novel to a close, by looking at the protests in a different light and asking how we can rebel today.

Latest publications:



*Nouvelles définitions de l'amour*, 2017  
*Visage slovène*, 2013



**Brina Svit** est née à Ljubljana en Slovénie. *Les Cycles de la révolte* est son dixième ouvrage publié chez Gallimard

**Brina Svit** was born in Ljubljana in Slovenia. *Les Cycles de la révolte* is her tenth book published with Gallimard.

**Valérie TONG CUONG**

*Voltiges*

*Acrobatics*

Novel – 226 pages – March 2024

**First print-run: 20,000 copies**

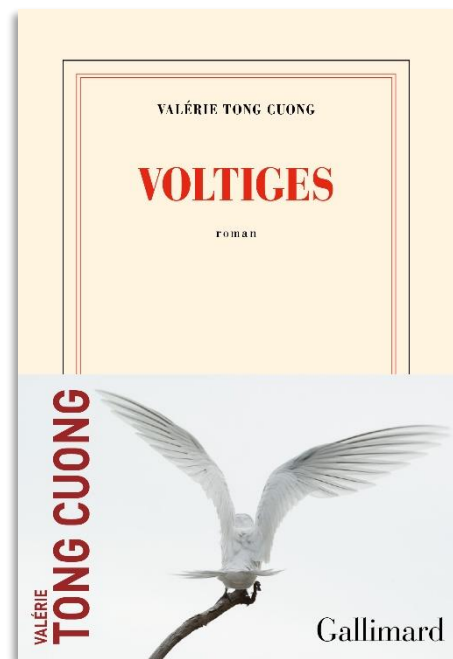
La famille Bauer est un couple à la réussite incontestable. Eddie est à la tête d'un important cabinet de conseil, sa femme Nora est créatrice de bijoux et s'investit dans l'éducation de leur fille Leni. L'adolescente a été repérée par Jonah Sow, l'entraîneur du club local de tumbling (une discipline de gymnastique acrobatique spectaculaire), qui la conduit progressivement vers les plus hautes récompenses. Jusqu'au jour où Eddie apprend que son associé l'a trahi et a conduit leur cabinet à la banqueroute. Eddie est ruiné. Désespéré, il fait le choix de ne rien dire à Nora, ni à leur fille. Désormais incapable d'assurer leur train de vie, Eddie s'enferme dans les difficultés et multiplie les mauvaises décisions. Dans le même temps, la nature se dérègle : des bêtes sauvages surgissent, des incendies rongent les collines voisines, de violentes bourrasques traversent la ville. Une menace plane sur la famille Bauer et sur la cité.

Ce roman haletant interroge nos choix de vies et nos renoncements à l'heure où tout vacille.

---

The Bauer family is an undeniably successful couple. Eddie is the head of a major consultancy firm, his wife Nora is a jewellery designer and is involved in the education of their daughter Leni. The teenager has been spotted by Jonah Sow, the coach of the local tumbling club (a spectacular acrobatic gymnastics discipline), who is gradually leading her to the highest honours. Until the day Eddie learns that his partner has betrayed him and bankrupted their firm. Eddie is ruined. Distraught, he decides not to tell Nora or their daughter. Now unable to provide for their family, Eddie becomes mired in difficulties and makes a series of bad decisions. At the same time, nature is going out of control: wild animals are appearing, fires are devastating the neighbouring hills and violent winds are blowing through the town. The Bauer family and the town are under threat.

This breathtaking novel examines the choices we make in life and what we give up at a time when everything is teetering.



**Valérie Tong Cuong** est notamment l'auteure de *Pardonnable, impardonnable* (JC Lattès, 2015), *Par amour* (JC Lattès, 2017) et *Un tesson d'éternité* (JC Lattès, 2021). Elle est traduite en une vingtaine de langues.

Among other works, **Valérie Tong Cuong** is the author of *Pardonnable, impardonnable* (JC Lattès, 2015), *Par amour* (JC Lattès, 2017) and *Un tesson d'éternité* (JC Lattès, 2021). Her books have been translated into a score of languages.

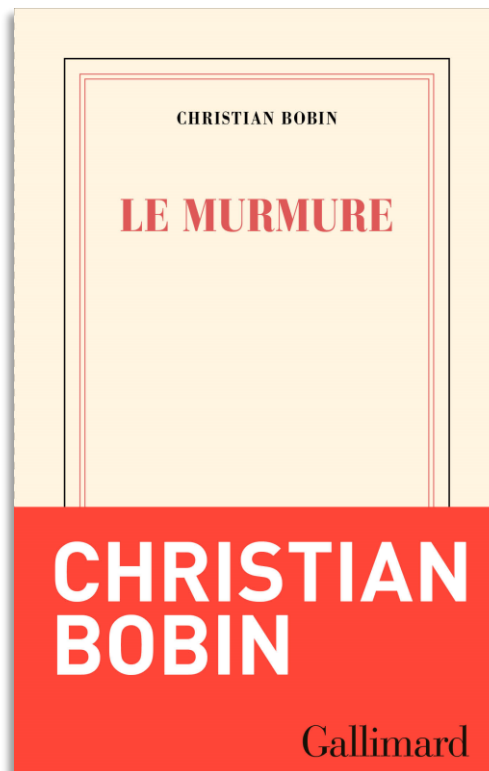
**Christian BOBIN***Le Murmure**The Murmur*

Poetry – 136 pages – February 2024

**50,000 copies sold**

Hanté depuis toujours par la mort, dès son premier recueil poétique, Christian Bobin paria pour le salut par la poésie, plaçant sa vie « sous une pluie de lettres noires et blanches ». Même le dernier instant du poète – qui meurt juste après avoir achevé son dernier livre – y était vu de façon prémonitoire : « la bouteille d'encre noire renversée au fond de l'âme. » Commencé chez lui au Creusot en juillet 2022, poursuivi sur son lit d'hôpital durant les deux mois précédant sa mort le 23 novembre 2022, *Le murmure* appartient à ces œuvres extrêmes écrites dans des conditions extrêmes. Dans ce livre ultime, le plus humain des poètes se révèle être aussi le plus héroïque. À l'hôpital, celui dont le rire explosif sonnait comme un défi, réalise à la lettre cette parole de Rimbaud : « Je suis de la race qui chantait dans le supplice. » *Le Murmure* est la trace d'une course entre l'amour et la mort. À la fin c'est l'amour qui gagne, faisant de ce chant un sommet d'humanité. Le destin qui s'achève sur une telle victoire ne s'arrête pas là. Il commence.

Forever haunted by death, Christian Bobin, from his very first collection of poems, wagered his salvation on poetry, placing his life “under a shower of black and white letters”. Even the poet's final breath – he died just after completing his last book – was seen in a premonitory manner: “the bottle of black ink spilt at the bottom of the soul.” Begun at his home in Le Creusot in July 2022, and continued in his hospital bed during the two months before he died in 23 November 2022, *Le Murmure* forms part of these extreme works written under extreme conditions. In this, his final book, the most human of poets also proves to be the most heroic. While in hospital, the man whose explosive laughter sounded like a challenge, fulfilled Rimbaud's words to the letter: “I am of the race that sang under torture”. *Le Murmure* is the trace of a race between love and death. In the end, love wins, making this song a summit of humanity. A destiny that ends with such a victory does not end there. It is only beginning.

**Rights sold:****Korean (1984 Books)**

Latest publications:



*Les Différentes Régions du ciel*, 2022  
*Le Muguet rouge*, 2022



**Christian Bobin** est né en 1951 au Creusot et s'est éteint en 2022. Il est l'auteur d'ouvrages dont les titres s'éclairent les uns les autres comme les fragments d'un seul puzzle. Entre autres : *Le Très-Bas* (1992), *La Part manquante* (1989), *La Plus que vive* (1996), *La Grande Vie* (2014), *Noireclair* (2015), *La Nuit du cœur* (2018), *Pierre* (2019), ou encore *Le Muguet rouge* (2022).

**Christian Bobin** was born in 1951 in Le Creusot and passed away in 2022. He authored works of which the titles illuminate each other like the fragments of a jigsaw puzzle, including *Le Très-Bas* (1992), *La Part manquante* (1989), *La Plus que vive* (1996), *La Grande Vie* (2014), *Noireclair* (2015), *La Nuit du cœur* (2018), *Pierre* (2019), as well as *Le Muguet rouge* (2022).



François CHENG

*Suite orphique**Orphic Suite*

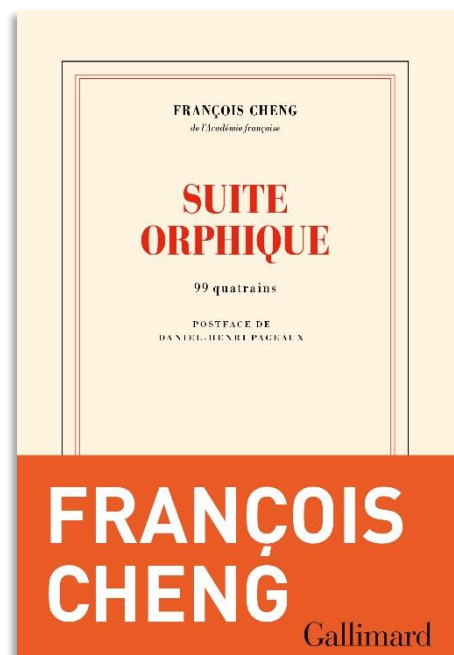
Poetry – 160 pages – March 2024

François Cheng nous offre à lire 99 quatrains écrits ces dernières années, poursuite intense de sa méditation poétique, réaffirmation de la vie et du sens dans la confrontation à la mort. Geste « testamentaire » dirait-on si la clarté ne l'emportait pas toujours. On connaît l'art subtil et inégalable de François Cheng : simplicité, fluidité et limpidité ouvrant miraculeusement sur une pensée vaste et profonde. Le mythe d'Orphée est ici interprété et réinventé comme un retournement de la mort vers la vie dans une étonnante synthèse qui met en regard le mythe grec avec le taoïsme et le christianisme. Cette parole ouverte et généreuse est pour le lecteur comme l'émouvante confidence d'un penseur-poète qui n'a de cesse de célébrer la vie.

« Heures indicibles, heures indécises,  
Heures d'éclaircie, heures obscurcies,  
Heures de pur néant, heures de lâcher-prise,  
Heures de dire non ou oui, heures d'ici. »

François Cheng offers the reader 99 quatrains written in recent years, the intense pursuit of his poetic meditation, breathing new life and meaning in his confrontation with death. One might say he is performing a “testamentary” act, if clarity did not always prevail. We know the subtle and unequalled art of François Cheng: simplicity, fluidity and lucidity, opening like a miracle onto a vast and profound thought process. Here, the author interprets and reinvents the myth of Orpheus, as if death was switching to life, and concisely compares Greek myth with Taoism and Christianity. Those eye-opening and generous words are akin to the moving confidences of a thinker-poet who never ceases to celebrate life.

“Nameless hours, vacillating  
Hours of light, hours that teether  
Hours of sheer void, letting go, hours of saying  
Yes and no, hours of hither.”



Latest publications:



*Enfin le royaume*, 2018  
*La Vraie gloire est ici*, 2015

**François Cheng** est né en 1929 en Chine. Enseignant et traducteur de la poésie française en chinois, il a publié parallèlement plus d'une trentaine d'écrits en français – romans, poèmes, méditations, essais – dont *Le Dit de Tianyi*, *L'Éternité n'est pas de trop* (Albin Michel) et, aux Éditions Gallimard, *À l'orient de tout* (2005), *La Vraie Gloire est ici* (2015) et *Enfin le royaume* (2018). François Cheng a été élu à l'Académie française en 2002.

**François Cheng** was born in China in 1929. A teacher and translator of French poetry into Chinese, he has written, at the same time, about thirty works in French—novels, poetry, meditations, essays—including *Le Dit de Tianyi*, *L'Éternité n'est pas de trop* (Albin Michel) and, published by Éditions Gallimard, *À l'orient de tout* (2005), *La Vraie Gloire est ici* (2015) and *Enfin le royaume* (2018). François Cheng was elected to the Académie française in 2002.

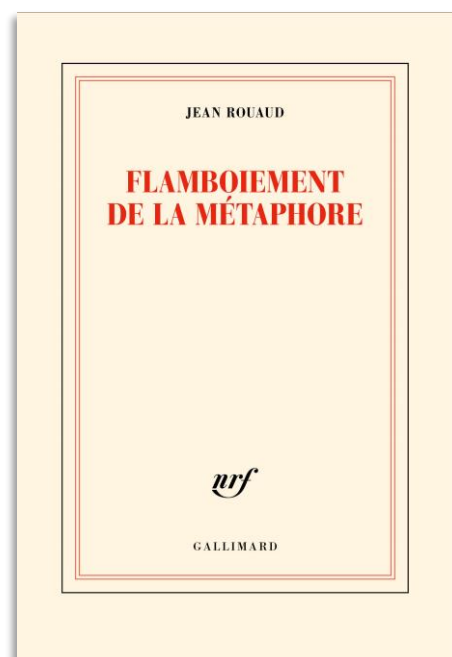


**Jean ROUAUD*****Flamboiemment de la métaphore****Blazing Metaphors*

Poetry – 192 pages – January 2024

*Flamboiemment de la métaphore* est un éloge résolu de la poésie et du lyrisme. La domination du roman depuis Flaubert – qui est sommé de s'opérer « du cancer du lyrisme » – est le corollaire en littérature de la marginalisation progressive des poètes et de la poésie, phénomène proportionnel à la prise de pouvoir inverse des valeurs bourgeoises et du réalisme. Jean Rouaud mène ici cette analyse de manière alerte et brillante. Cette réflexion ne prend pas la forme d'un essai classique mais procède par une succession de textes brefs, rédigés en vers ou en prose dans une écriture vivante, rythmée, impliquée et toujours claire, une sorte d'art poétique qui interroge la tradition autant que l'aujourd'hui pour réaffirmer la nécessité du chant.

*Flamboiemment de la métaphore* is an unwavering ode to poetry and lyricism. The domination of the novel since Flaubert – who saw himself summoned to operate on his own “cancer of lyricism” – is the corollary in literature of the gradual marginalisation of poets and poetry, a phenomenon that is proportional to the reverse takeover of bourgeois values and realism. Jean Rouaud carries out this analysis in a vivid and brilliant manner. Instead of using the conventional essay format, he writes a succession of brief texts in verse or prose, in a style that is lively, fast-paced, compelling and always clear, a sort of poetic art that questions tradition as much as it does our current day and age in order to reassert the need for chanting.



## Latest publications:



*Une façon de chanter*, 2012  
*Préhistoires*, 2007



Romancier et essayiste, **Jean Rouaud** est né en 1952. Il est l'auteur de plusieurs œuvres aux Éditions Gallimard et a reçu en 1990 le Prix Goncourt pour *Les Champs d'honneur* (Minuit).

A novelist and essayist, **Jean Rouaud** was born in 1952. He is the author of several works published with Éditions Gallimard and was awarded the Prix Goncourt in 1990 for *Les Champs d'honneur* (Minuit).

**Chloé DELCHINI*****Le Lapin***  
*The Rabbit*

Debut Novel – 180 pages – March 2024

Il a vingt-huit ans, voit la trentaine se profiler dangereusement à l'horizon, et il n'est pas très à l'aise avec l'idée d'être adulte. Pour la première fois depuis dix ans, Ulysse revient dans la ville de son adolescence, Bécon-Les-Bruyères, ville de banlieue parisienne où les rails des RER côtoient le bitume, où les quartiers plutôt cossus se mêlent aux supermarchés. Voyage mélancolique ? Non, plutôt sentimental : dans quelques heures, il aura rendez-vous avec Pauline, son amour de lycée, qu'il n'a jamais revue. En attendant, il observe la vie qui se déploie autour de lui, la façon dont la ville a changé, la façon dont elle est, aussi, fidèle en partie à ses souvenirs d'adolescent. En arpentant les rues de Bécon-les-Bruyères, c'est aussi à un trajet dans sa mémoire qu'il se livre. Et au bout de ce chemin, peut-être trouvera-t-il des raisons de changer de vie.

*Le Lapin*, c'est *Vingt-quatre heures de la vie d'une femme* ou *Mrs Dalloway*, si Zweig et Woolf avaient longtemps écouté Diams et du rap français : la langue y crépite et pulse au rythme d'une punchline par ligne. C'est vif, enlevé, et furieusement contemporain.

---

At 28, Ulysses sees his thirties looming dangerously on the horizon, and he's not terribly at ease with the idea of becoming an adult. For the first time in ten years, he returns to the town where he grew up, Bécon-Les-Bruyères, located in the outskirts of Paris where suburban train rail tracks are surrounded by asphalt, where the rather posh neighbourhoods blend in with supermarkets. A melancholic trip? No, let's say a sentimental one: in a few hours, he will meet up with Pauline, his highschool love, whom he hasn't seen since he left. While waiting, he observes the life unfolding around him, the way the city has changed, the way it is also partly faithful to his teenage memories. Strolling the streets of Bécon-les-Bruyères, he takes a journey down memory lane. And at the end of the road, he may find a reason to change his life.

This book is like *Twenty-Four Hours in the Life of a Woman* or *Mrs Dalloway*, if Zweig and Woolf had been listening to French rap music for a long time: the language crackles and vibrates to the rhythm of one punchline for every line. It's vivid, fast-paced and frantically contemporary.



**DEBUT NOVEL**


**Chloé Delchini** est née en 1997 et depuis, elle vit dans les villes. *Le Lapin* est son premier roman.

Born in 1997, **Chloé Delchini** is essentially a city girl. *Le Lapin* is her debut novel.

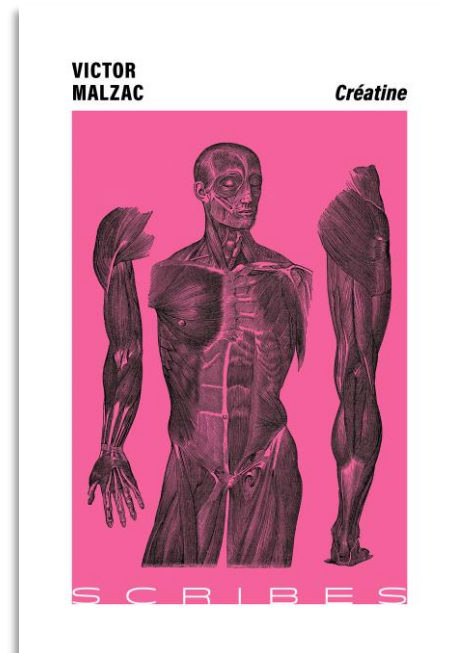
**Victor MALZAC****Créatine**

Debut Novel – 208 pages – January 2024

« C'est plutôt ridicule d'avoir pour modèle un homme comme mon père et professeur de français en plus, non, mon modèle c'était Schwarzenegger, c'était Conan le Barbare comme tout le monde. »

Dans un monologue animé, un homme nous raconte l'histoire de sa vie : la solitude de l'adolescence et la difficulté à aborder les filles, les relations tendues avec un père qu'il méprise et qui le méprise, une mère transparente, une ville périphérique où la seule activité est de prendre la voiture le dimanche pour aller au centre commercial. En bref : l'horizon limité et indépassable d'une existence promise à un ennui incommensurable. Pourtant, un jour tout va changer pour lui. Au cinéma, il voit pour la première fois Arnold Schwarzenegger. Il le sait, il vient de trouver un sens à sa vie : il lui faut devenir une « machine de guerre ». Nul doute qu'en réalisant ce projet, il deviendra un homme capable de séduire toutes les femmes.

À travers le récit que fait son personnage, Victor Malzac laisse parler un homme en proie à la misère sentimentale et sexuelle et dépeint les injonctions qui pèsent sur les garçons pour qu'ils deviennent des hommes accomplis aux yeux de la société. Drôlatique, curieusement tendre et électrisant, *Créatine* est le premier roman d'un poète qui sait muscler ses phrases comme personne.



DEBUT NOVEL

*"It's rather ridiculous to have a man who was not just my own father as a role model, but my French teacher as well. No, my role model was Schwarzenegger, he was Conan the Barbarian like everyone else."*

In a lively monologue, a man tells us the story of his life: the loneliness of adolescence and the difficulty in approaching girls, the tense relationship with a father he despises and who despises him in turn, a mother who seems to have no real existence, an outlying town where the only thing to do is to drive to the shopping centre on Sundays. In short: the finite, insuperable horizon of a life destined for boundless boredom. Yet, one day everything will change for him. While at the movies, he sees Arnold Schwarzenegger for the first time. He knows it, he's just found purpose in his life: he must become a "war machine". And of course, in fulfilling this project, he will become the man that no woman can resist.

Through his character's narrative, Victor Malzac gives voice to a sentimentally and sexually frustrated man and depicts the demands that weigh on boys to become accomplished men in the eyes of society. Playful, oddly tender and electrifying, *Créatine* is the debut novel of a poet who knows how to beef up his lines like no other.



Né en 1997, **Victor Malzac** est poète. Il a déjà publié trois recueils. *Créatine* est son premier roman.

Born in 1997, **Victor Malzac** is a poet. He has already published three collections of poems. *Créatine* is his debut novel.



**Alexandre VALASSIDIS**

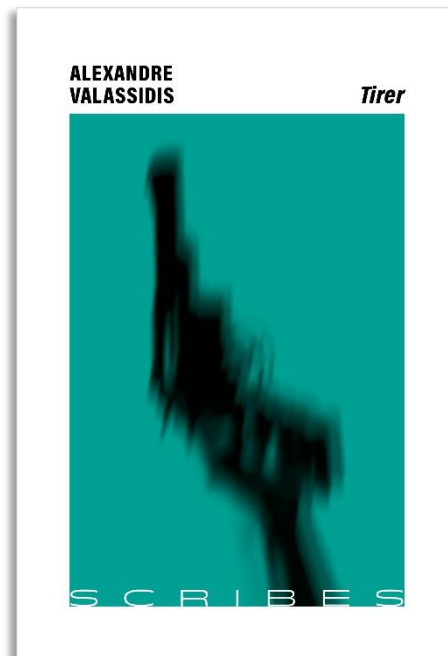
***Tirer***  
***Shooting***

Novel – 180 pages – April 2024

« *L'acquisition du revolver remontait à une autre époque.* »

Le narrateur de *Tirer* est un homme traqué, un homme en fuite. De lui, on sait peu de choses, sinon que cela fait quelque temps qu'il garde dans sa poche intérieure un revolver. Et qu'un danger semble le cerner de partout, qui tire son origine d'événements troubles ayant eu lieu à différentes « époques » de son passé : celle où il fut forcé de pénétrer dans un mystérieux appartement par deux hommes ; celle où il vivait avec ses « oncles » dans une maison perdue près d'une forêt ; celle où il a brièvement fréquenté un dancing aux clients tous plus inquiétants les uns que les autres... Alors qu'il cherche à échapper à un destin qui se referme toujours plus fortement sur lui, cet homme voyage dans sa mémoire, revisite les moments évanouis de son existence qui peut-être lui permettront de comprendre ou d'inverser le cours des événements qui l'assaillent. Mais la mémoire est un labyrinthe dont il n'est pas sûr qu'on puisse s'échapper si facilement.

Avec *Tirer*, Alexandre Valassidis poursuit son œuvre subtile faite d'atmosphères, d'ambiances et de murmures.

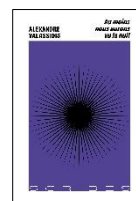


“*The revolver had been purchased a long time ago.*”

The narrator of this novel is a hunted man, on the run. Little is known about him, except that he has been carrying a revolver in his inside pocket for a while. And that a danger seems to be approaching from every direction, stemming from troubled events which took place in different periods of his past: the time when two men forced him to penetrate into a mysterious flat; or when he lived with his “uncles” in a remote house near a forest; or even when he briefly hung out in a dance hall where each customer was more worrying than the last... While seeking to escape a destiny which is dangerously closing in on him, this man tries to remember his past, to revisit the fading moments of his life, which perhaps may help him both to understand and even to reverse the unfolding events he faces. But memory is a labyrinth which he’s not sure he can escape from so easily.

With his new book, Alexandre Valassidis continues his subtle undertaking, made of atmospheres, moods and murmurs.

Latest publication:



*Au moins nous aurons vu la nuit*, 2022



Né en 1984 à Liège, **Alexandre Valassidis** est également poète sous le pseudonyme de Louis Adran. *Tirer* est son deuxième roman après *Au moins nous aurons vu la nuit* (2022).

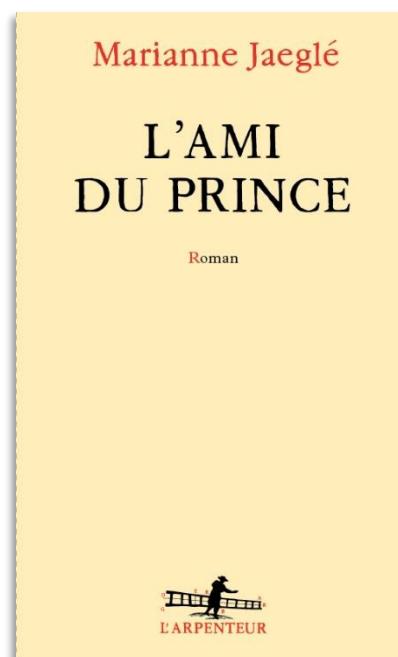
Born in 1984 in Liège, **Alexandre Valassidis** is also a poet who goes by the pseudonym Louis Adran. *Tirer* is his second novel, following *Au moins nous aurons vu la nuit* (2022).

**Marianne JAEGLÉ*****L'Ami du prince******The Prince's Friend***

Novel – 272 pages – March 2024

Le 12 avril 65 après Jésus-Christ, le philosophe Sénèque reçoit de l'empereur Néron l'ordre de se donner la mort. Il dispose d'un délai de quelques heures et emploie ce temps pour écrire à son ami Lucilius. Dans cette dernière lettre, Sénèque revient sur les quinze dernières années, passées auprès de l'empereur Néron, dont il a été le précepteur, le conseiller et l'ami. Néron est monté sur le trône après la mort de son oncle Claude, qui l'avait adopté et nommé successeur au détriment de son propre fils, Britannicus. Rapidement, le jeune empereur ordonna l'exécution des personnes pouvant lui faire de l'ombre, dont sa propre mère Agrippine. Son règne est marqué par d'importants succès militaires face à l'Empire parthe et en 64, par le grand incendie de Rome qui sert de prétexte à la persécution des chrétiens désignés comme responsables. Son nom est associé à la cruauté et à l'extravagance, à son ambition démesurée et ses violentes pulsions. Face à la mort, le philosophe tient un discours de vérité sur celui qu'il a connu très jeune, mais aussi quant à ses propres erreurs et compromissions.

Marianne Jaeglé parvient remarquablement à donner chair à ces personnages illustres de l'antiquité romaine grâce à son une écriture énergique, fluide qui emporte le lecteur dans les destins passionnants de Sénèque, Néron et Agrippine.



On the 12<sup>th</sup> of April 65 AD, the philosopher Seneca is instructed by emperor Nero to take his own life. He has a few hours ahead of him and uses this time to write to his friend Lucilius. In this last letter, Seneca looks back on the fifteen years he spent near the emperor, for whom he was a tutor, an advisor, a friend. Nero came to the throne after the death of his uncle Claudius, who had adopted him and named him as his successor at the expense of his own son, Britannicus. The young emperor rapidly ordered the execution of those who could outshine him, including his own mother Agrippina. His rule was marked by major military successes against the Parthian Empire, and in 64, by the great fire of Rome which he used as a pretext to persecute the Christians who were branded as responsible. His name is associated with cruelty and eccentric behaviour, overweening ambition and violent impulses. In the face of death, the philosopher speaks the truth about a man he had known since he was very young, and also about his own errors and surrenders of principle.

With her consummate skill and her compelling, seamless writing, Marianne Jaeglé fleshes out these illustrious figures of Roman antiquity and invites the reader to explore the fascinating destinies of Seneca, Nero and Agrippina.



Agrégée de lettres modernes, **Marianne Jaeglé** écrit des livres et des films documentaires. Elle est notamment l'auteurice de *Vincent qu'on assassine* (2016) et *Un instant dans la vie de Léonard de Vinci* (2021).

Having graduated in modern literature, **Marianne Jaeglé** writes books and documentary films. She has authored, among other works, *Vincent qu'on assassine* (2016) and *Un instant dans la vie de Léonard de Vinci* (2021).

#### Latest publications:



*Un Instant dans la vie de Léonard de Vinci*, 2021  
*Vincent qu'on assassine*, 2016

**Anne TERRIER*****La nuit tu es noire, le jour tu es blanche******By Night You Are black, By Day White***

Novel – 240 pages – February 2024

Paula est issue d'une grande famille de Blancs créoles, distillateurs d'un rhum réputé dans toute la Caraïbe et installés depuis plusieurs générations sur l'île de Marie-Galante. Lorsque ses parents l'envoient y vivre, en 1929, son grand-père Gaëtan règne en maître sur l'Habitation Saint-Sulpice, cœur de la distillerie, et sur la maison familiale située à bonne distance, en bord de mer. Une existence protégée, à l'abri des difficultés matérielles, des conflits et de la violence ? Il n'en est rien. Car comment vivre lorsqu'on est imprégnée des préjugés raciaux de son milieu et que, pourtant, le sang de vos ancêtres amérindiens coule dans vos veines ? Tel est le dilemme auquel Paula sera confrontée tout au long de sa vie, de la Guadeloupe à la France en passant par la Martinique et le Maroc. Une grand-mère cachée, une mère déshéritée et même le meurtre installeront pour longtemps la honte du métissage au sein de la famille. Cette honte fera de Paula et de ses quatre frères et sœurs des victimes, des rebelles ou des exclus de la société, société où, aujourd'hui encore, le métissage n'a pas le même sens pour tous.

Une histoire familiale qui jette un éclairage cru sur ce que fut la violence du système colonial, véritable machine à broyer les individus quelle que soit la couleur de leur peau.



Paula comes from a large family of white Creoles, distillers of a rum renowned throughout the Caribbean, settled for several generations on the island of Marie-Galante. When her parents sent her to live there in 1929, her grandfather Gaëtan reigned supreme over the Habitation Saint-Sulpice, the heart of the distillery, as well as over the family home a good distance away, by the sea. Was it a protected life, sheltered from material hardship, conflict and violence? Not at all. For how do you live when you are steeped in the racial prejudices of your social circle, and yet the blood of your Native American ancestors runs through your veins? This is the dilemma that Paula will face throughout her life, from Guadeloupe to France, as well as moments in Martinique and Morocco. A hidden grandmother, a disinherited mother and even murder will embed long-lasting shame of being mixed race within the family. Such shame will turn Paula and her four siblings into either victims, rebels or outcasts in a society where, even today, being mixed race does not carry the same meaning for everyone.

A family story which casts a raw light on the violence of the colonial system, an implacable machine ready to crush individuals regardless of the colour of their skin.

Latest publication:

*La Malédiction de l'Indien*, 2021

**Anne Terrier**, bibliothécaire, est l'auteurice d'un premier roman biographique, *La Malédiction de l'Indien* (2021). Elle est la nièce de l'écrivain Édouard Glissant.

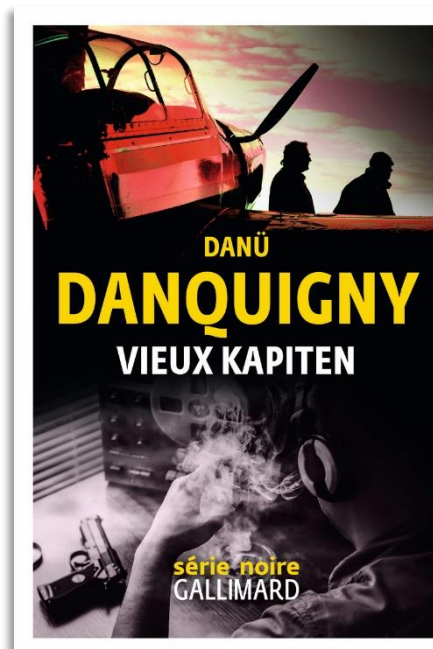
**Anne Terrier** is a librarian and the author of a debut biographical novel, *La Malédiction de l'Indien* (2021). She's the niece of the writer Édouard Glissant.

**Danü DANQUIGNY*****Vieux Kapiten******Old Kapiten***

Crime Novel – 256 pages – March 2024

En Albanie, Ernest Dervishi alias Nesti, un vieil officier de la sécurité intérieure spécialisé dans les écoutes téléphoniques, se lance dans une croisade personnelle contre un de ses anciens amis, Alban Bajbaku, un criminel à la tête d'une organisation tentaculaire. En France, à Morclose, Desmond Sasse recherche, à coups de poings et de pieds, le meurtrier du fils d'une vieille connaissance, mais toutes les portes se ferment devant lui : le milieu refuse de lui parler, son seul témoin est poignardé et la police relâche les suspects. À trop jouer les justiciers, Desmond se met tout le monde à dos et va bientôt devoir sauver sa peau. Dans la même ville, Élise Archambault, détective privée, est embauchée par un avocat véreux, Simon Cachin, pour retrouver son fils, petit voyou de vingt-cinq ans, disparu des radars depuis quinze jours.

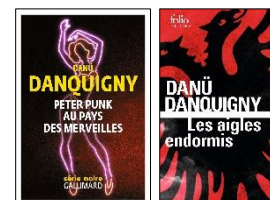
Des trottoirs bitumés de Morclose aux montagnes vertes de l'Épire, trois enquêtes que rien ne semble relier sont autant d'explorations de la haine et vont finir par entrer en collision, au pied du cimetière des martyrs de Korçë, Albanie.



In Albania, Ernest Dervishi a.k.a. Nesti, an old internal security officer specialising in wiretapping, sets out on a personal crusade against a former friend, Alban Bajbaku, a criminal heading a sprawling underworld organisation. In France, in Morclose, Desmond Sasse is on the lookout, punching and kicking his way in his pursuit of the killer of an old acquaintance's son, but all doors close in his path: the mafia clearly doesn't want to talk to him, his only witness is stabbed and the police release the suspects. But Desmond's vigilante tactics are turning everyone against him, and soon he has to save his own skin. In the same town, the private detective Élise Archambault is recruited by a shady lawyer, Simon Cachin, to find his son, a 25-year-old petty criminal who has been missing for a fortnight.

From the black-topped streets of Morclose to the green mountains of Epirus, three apparently unconnected investigations explore the multifaceted nature of hatred, and eventually collide at the foot of the Cemetery of the Martyrs in Korçë, Albania.

Latest publications:



*Peter Punk au pays des merveilles*, 2022  
*Les Aigles endormis*, 2020



**Danü Danquigny** est né en 1975 à Montréal. Il a étudié le droit et a obtenu un diplôme de psychocriminologie à Rennes. Après avoir travaillé à la Police aux frontières, il devient détective privé et donne des cours de criminologie appliquée à l'enquête privée à l'université. Aujourd'hui, il est enseignant et se consacre à l'écriture et à la musique.

**Danü Danquigny** was born in 1975 in Montreal. He studied law and graduated from the University of Rennes with an advanced degree in psychocriminology. After working for the French border police, he became a private detective and gave lectures in university on criminology as applied to private investigation. He now teaches, and is entirely dedicated to writing and music.



**Solange SIYANDJE*****L’Affaire Sylla******The Sylla Case***

Crime Novel – 256 pages – February 2024

En quelques jours, cinq personnes meurent empoisonnées. La police se saisit de l’enquête et découvre qu’elles étaient toutes en rémission de cancer après avoir consulté un guérisseur, Moussa Sylla. Immédiatement dans le viseur de la justice bien qu’il n’ait pas le moindre mobile, Sylla fait appel à Béatrice Cooper pour le défendre. Mais l’implication de l’avocate dans cette affaire et les potentielles découvertes de l’enquête inquiètent son mari Patrick Cooper et plus encore son patron Peter Johnson. Tous deux travaillent en effet pour Merculix, un laboratoire pharmaceutique international prêt à tout pour préserver ses marchés et ses bénéfices mirifiques, surtout au pire comme le prouve le scandale qui secoue justement l’entreprise. Quand Béatrice découvre que l’une des victimes est en lien avec Merculix, elle ne peut pas imaginer dans quel engrenage elle a mis le doigt...

In a matter of days, five people were poisoned to death. The police take up the investigation and discover that they were all in remission from cancer after consulting a healer, Moussa Sylla. Immediately in the sights of the law, for all that he has no motive whatsoever, Sylla calls in Béatrice Cooper to defend him. But the lawyer’s involvement in the case and the potential findings of the investigation are worrying her husband Patrick, and even more so her boss Peter Johnson. They both happen to work for Merculix, an international pharmaceutical laboratory prepared to do anything to protect its markets and its spectacular profits, as evidenced by the scandal which is currently turning the company upside down. And when Béatrice finds out that one of the victims is connected to Merculix, she cannot imagine what she’s gotten herself into...



**DEBUT NOVEL**


**Solange Siyandje** est avocate au Barreau de Paris et conseillère pour des dirigeants de start-up. C’est en lisant et en écrivant des histoires pour ses frères et sœurs puis pour ses enfants qu’elle développe son goût pour l’écriture. *L’Affaire Sylla* est son premier roman, un polar judiciaire dans lequel elle allie son métier et la fiction.

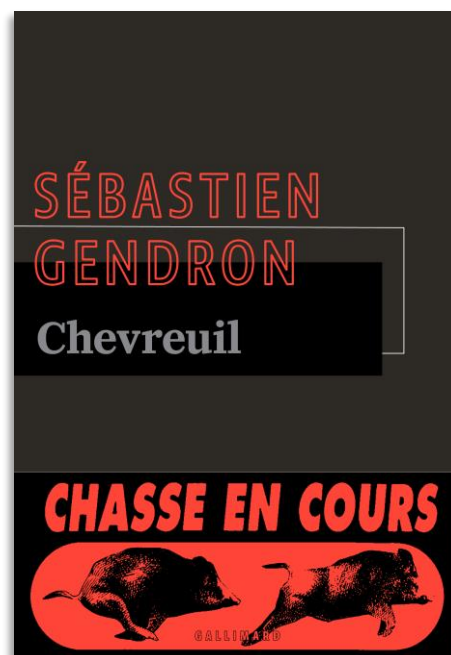
**Solange Siyandje** is a lawyer at the Paris Bar and a consultant to start-up leaders. It was by reading and writing stories for her brothers and sisters, and then for her children that she developed a taste for writing. *L’Affaire Sylla* is her debut novel, a legal thriller in which she dovetails her job and the world of fiction.

**Sébastien GENDRON***Chevreuil**Oh Deer*

Noir Novel – 352 pages – January 2024

Connor Digby est un sujet britannique, auteur de romans jeunesse à succès qui a récemment retrouvé l'amour en la personne de Marceline, une femme tout à fait à sa mesure et, pour ainsi dire, tombée du ciel. Tout pourrait donc très bien aller. Seulement voilà, le village français dans lequel il est installé depuis une demi-douzaine d'années se met brusquement à le détester. Il faut comprendre la population qui a voté très majoritairement pour l'extrême-droite aux dernières élections et qui, à part cet Anglais, n'a pas le moindre étranger à se mettre sous les crocs. Et puis aussi, il y a l'homme que Marceline a quitté sans un mot, avant de débarquer chez Connor, et qui a lancé deux flics à ses trousses. Et puis encore cette Cadillac Eldorado que Connor garde dans sa grange tant qu'il n'aura pas été payé, mais dont le commanditaire menace d'envoyer ses hommes si Connor s'obstine. Et comme si ça ne suffisait pas, un énorme chevreuil prénommé Il Duce hante les forêts alentour et affole les chasseurs des environs. Connor résiste et est prêt à rejouer, dans ce petit coin de France, la guerre de Cent Ans. L'atmosphère devient de plus en plus pesante au village, surtout depuis qu'un Union Jack flotte au-dessus des toits au milieu des drapeaux tricolores du voisinage.

Connor Digby is a British subject and the best-selling author of novels for young readers who has recently found love again in the person of Marceline, a woman who is ideal for him and, as it were, appeared out of the blue. So, it seems that everything could just swim along nicely. But, the French village in which he settled half a dozen years ago suddenly begins to hate him. First, the village people voted overwhelmingly for the far right in the last elections and, apart from this Englishman, have no foreigners to get their teeth into. Then, there is the man whom Marceline left without a word, before showing up at Connor's door, and who sent two cops after her. And there's also the Cadillac Eldorado that Connor keeps in his barn until he is paid what he's owed, but whose owner threatens to send his men if Connor persists in his demands. And as if that wasn't enough, a huge roebuck, known as Il Duce, haunts the surrounding woods and becomes the local hunters's obsession. Connor resists and is ready to re-enact the Hundred Years War in this small corner of France. The atmosphere in the village is increasingly intense, especially since a Union Jack has been floating over the rooftops amidst the neighbourhood's tricolour flags.



Latest publications:



*Chez Paradis*, 2022  
*Fin de siècle*, 2020



**Sébastien Gendron** écrit des romans noirs, des histoires pour la jeunesse et des scénarios entre Paris et l'Ouest de la France. Son dernier livre, *Chez Paradis*, a paru en 2022 en Série noire.

**Sébastien Gendron** writes noir fiction, children books and scenarios between Paris and West of France. His latest book, *Chez Paradis*, was published in 2022 in the Série noire collection.

**Claire FERCAK*****Une existence sans précédent***  
***An Unprecedented Life***

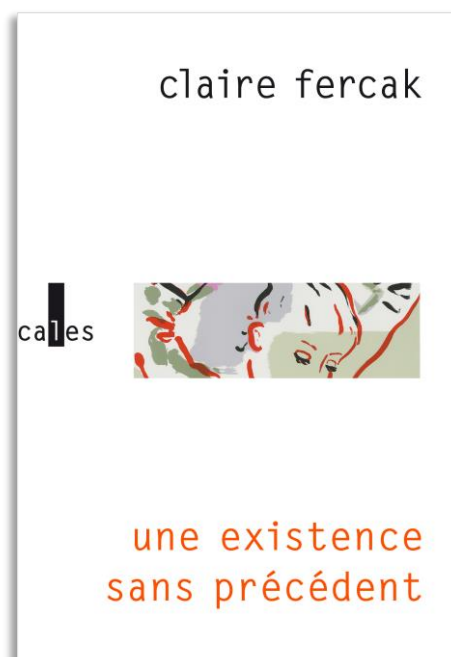
Novel – 160 pages – January 2024

« Je suis venue jusqu'ici, j'ai fait le voyage pour ça : être une fois petite fille, voir l'enfance depuis son sein. Je veux être celle qui n'a pas encore découvert les ténèbres du passé ni éprouvé les souffrances du futur, je veux accéder à la vie nue. »

Helena Cervak, longtemps ballotée entre foyers et familles d'accueil, quitte précipitamment la France. Elle traverse l'Italie d'une traite à la découverte de la Slovénie, son « pays d'origine du nom ». Une cavale solitaire parsemée d'aventures déroutantes. Qu'espère-t-elle trouver en ces terres inconnues ? Des racines improbables ou le refuge d'une « existence sans précédent » ? Conçu comme un road-trip ponctué de flash-backs, ce roman fantasque et poignant réinvente l'enfance d'une inimitable manière.

*"I've come all this way, I've made the journey for this: to be a little girl, to see childhood from her own point of view. I want to be the one who hasn't yet discovered the darkness of the past, nor suffered the pains of the future, I want to have access to life unadorned."*

Tossed about for years between shelters and foster families, Helena Cervak leaves France in haste. She crosses Italy without drawing breath to discover Slovenia, the "country where her surname comes from". A solitary escape full of confusing adventures. What does she hope to find in these uncharted territories? Unlikely roots or a safe place to launch a "life like no other"? Designed as a road-trip punctuated by flashbacks, this whimsical, poignant novel reinvents childhood in its own inimitable way.



## Latest publications:



*Ce qui est nommé reste en vie*, 2020  
*Histoire naturelle de l'oubli*, 2015



**Claire Fercak** est l'autrice, aux Éditions Verticales, de trois romans, *Rideau de verre* (2007), *Histoires naturelles de l'oubli* (2015), *Ce qui est nommé reste en vie* (2020) et d'un récit, *Après la foudre* (Arthaud, 2021).

**Claire Fercak** has authored three novels with Éditions Verticales, *Rideau de verre* (2007), *Histoires naturelles de l'oubli* (2015), *Ce qui est nommé reste en vie* (2020) and one account, *Après la foudre* (Arthaud, 2021).

**Elitza GUEORGUIEVA*****Odysée des filles de l'Est******The Odyssey of Girls from the East***

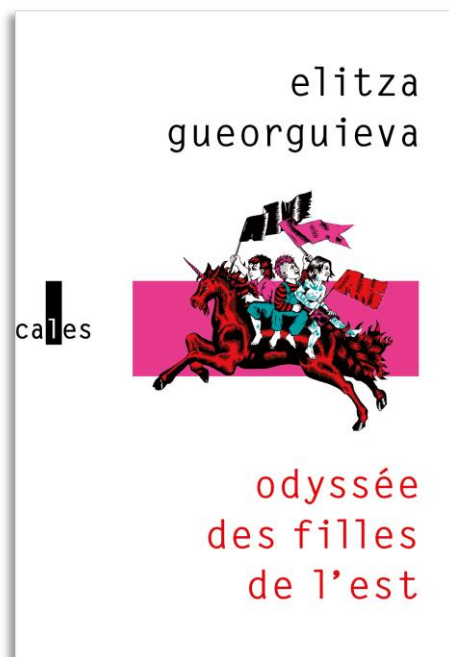
Novel – 176 pages – January 2024

« Tu te trompes souvent. Tu remplaces très par grave dans une phrase au registre soutenu et tu dis bien à toi à tes voisins de palier. Des faux-amis rendent ton vocabulaire imprécis ou impressionnant selon les situations. À la place de récépissé tu comprends laissez-pisser, et tu confonds radié et irradié ainsi que sentier et sentinelle. Tu es littérale et hésitante, alors que dans ton pays tes blagues avaient de l'allure. Parfois tu fais exprès, c'est la seule manière que tu as trouvé d'être drôle. Quand tes erreurs sont volontaires, ça te donne un sentiment d'égalité, vous pouvez ensemble et au même titre, vous foutre de ta gueule bien à toi. »

Les destins parallèles d'une étudiante et d'une prostituée bulgares, débarquées à Lyon en 2001. Entre tribulations burlesques et peinture sociale mordante, un roman d'exilées à la conquête de leur liberté.

*"You often get it wrong. You replace 'very' with 'totes' in a formal sentence and you say 'yours sincerely' to your next-door neighbours. False friends will make your words sound inaccurate or impressive, depending on the situation. Instead of 'piece of mind' you understand 'piss of mind', and you confuse 'serial' with 'cereal', as well as 'trail' and 'train'. You're literal and hesitant, whereas in your country, your jokes were sophisticated. Sometimes you do it on purpose, it's the only way you've found to be funny. When your mistakes are deliberate, it puts you on an equal footing with the others, you can take the mickey out of your mug together."*

The parallel lives of a student and a prostitute both from Bulgaria, who arrived in Lyon in 2001. Halfway between farcical tribulations and biting social portrait, this is the novel of two exiles and their quest for freedom.



**Rights sold:**  
**Bulgarian** (Colibri)

Latest publication:



*Les Cosmonautes ne font que passer*, 2016



Née en Bulgarie en 1982, **Elitza Gueorguieva** a reçu le Prix SGDL André Dubreuil du premier roman pour *Les Cosmonautes ne font que passer* (Verticales, 2016). Elle a réalisé deux films documentaires : *Chaque mur est une porte* (2017) et *Notre endroit silencieux* (2021).

Born in Bulgaria in 1982, **Elitza Gueorguieva** received the 'Prix SGDL André Dubreuil du premier roman' for her debut novel *Les Cosmonautes ne font que passer* (Verticales, 2016). She has also made two documentary films: *Chaque mur est une porte* (2017) and *Notre endroit silencieux* (2021).



**Alexandre LABRUFFE*****Cold case***

Autofiction – 240 pages – March 2024

« *Et son chewing-gum avait un goût de fantôme.* »

Avec *Cold case*, Alexandre Labruffe nage dans les eaux troubles de la généalogie de sa compagne sud-coréenne, Minkyung, dont l'oncle est mort, selon la légende, congelé à Toronto, une nuit d'hiver des années 70, en s'échappant d'un hôpital psychiatrique. Dans quelles circonstances exactes l'oncle est-il décédé ? Que fuyait-il au Canada en compagnie de ses frères ? En quoi cet exil résonne-t-il avec la tragique histoire de la Corée ? Se muant en détective foutraque, à Séoul, en Mandchourie et au Canada, le narrateur, accompagné de Minkyung, qui prendra le relais de l'enquête, traque ce spectre glacé par tous les moyens, drôles ou désespérés, et même surnaturels.

“*And his chewing gum tasted like a ghost.*”

In *Cold case*, Alexandre Labruffe navigates the murky waters of the genealogy of Minkyung, his South-Korean partner, whose uncle froze to death in Toronto, according to the legend, one winter night in the 1970s, while escaping from a psychiatric hospital. In what precise circumstances did the uncle die? What led him and his brothers to flee to Canada? How does this exile resonate with Korea's tragic history? Travelling across Seoul, Manchuria and Canada in the guise of a crazy private eye, the narrator, along with Minkyung who will herself take over the investigation, hunt this icy ghost by all means possible, be they witty, desperate, and even supernatural.



Latest publications:

*Wonder Landes* 2021*Chroniques d'une station-service*, 2019

Né à Bordeaux en 1974, **Alexandre Labruffe** est l'auteur aux Éditions Verticales d'un premier roman remarqué, *Chroniques d'une station-service* (2019, prix Maison Rouge), d'un récit documentaire *Un hiver à Wuhan* (2020) et d'une autofiction *Wonder Landes* (2021).

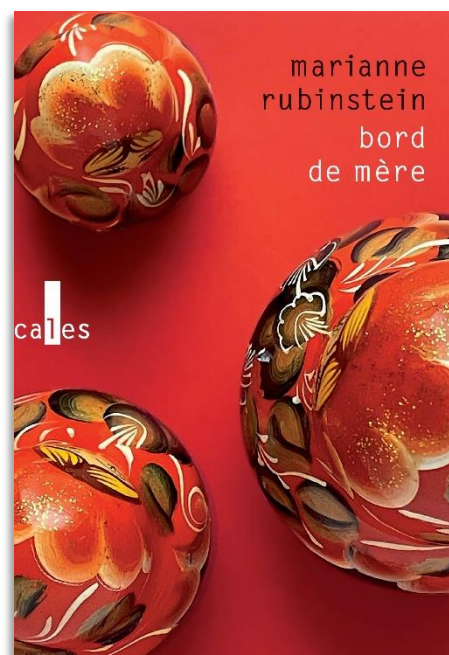
Born in Bordeaux in 1974, **Alexandre Labruffe** has written with Éditions Verticales a well-reviewed debut novel, *Chroniques d'une station-service* (2019, Prix Maison Rouge), a docu-narrative *Un hiver à Wuhan* (2020) and an autobiographical fiction *Wonder Landes* (2021).

**Marianne RUBINSTEIN*****Bord de mère******At the Mother's Side***

Autofiction – 108 pages – April 2024

« Ce texte, tu l'as écrit pour raconter en minuscule, au plus près de ce que tu as vécu et compris, le processus d'émancipation des femmes sur trois générations, dans une famille française ordinaire, et pour évoquer toujours en minuscule le lien complexe entre les filles et leurs mères, un lien qui te semble aussi solide, clair et doux que liquide, sombre et violent et où la grand-mère, qui est aussi la mère de la mère, desserre parfois les nœuds, adoucissant le vertige du face-à-face. »

"You wrote this text to describe, as if restraining yourself to lower case, and as true to your experience and understanding as possible, the empowerment of women over three generations in an ordinary French family, and to bring up, again in that lower case, the complex bond between daughters and their mothers, a bond which appears to you to be as solid, clear and gentle as it is liquid, dark and violent, and where the grandmother, who is also the mother's mother, loosens the knots at times and softens the dizzying face-to-face confrontation."



## Latest publications:

*Detroit, dit-elle*, 2016*C'est maintenant du passé*, 2009

**Marianne Rubinstein** enseigne l'économie à Sorbonne Université. Elle est l'auteur de trois récits aux Éditions Verticales, *Tout le monde n'a pas la chance d'être orphelin* (2002), *C'est maintenant du passé* (2009) et *Détroit, dit-elle* (2016), de quatre romans aux Éditions Sabine Wespieser et Albin Michel, ainsi que de livres pour la jeunesse.

**Marianne Rubinstein** teaches economics at the Sorbonne. She is the author of three narratives with Éditions Verticales, *Tout le monde n'a pas la chance d'être orphelin* (2002), *C'est maintenant du passé* (2009) and *Détroit, dit-elle* (2016), of four novels with Éditions Sabine Wespieser and Albin Michel, as well as books for young readers.

**Jane SAUTIÈRE*****Tout ce qui nous était à venir******All That Was Yet to Come***

Autofiction – 96 pages – April 2024

« Il m’a semblé que vieillir n’était ni un naufrage, ni une performance à accomplir, mais le simple, délicat et doux refuge qu’il nous fallait construire. Une cathédrale de brindilles, ouvrage commun d’un ‘nous’ qui nous tienne ensemble, parfaitement inclusif, hommes et femmes, attaché.e.s à cette œuvre ultime. Ici, pas de bilan, rien d’une vie n’est compté, pas même le temps, et la mélancolie elle-même finit par être suave. »

“It seemed to me that growing old was not a ‘shipwreck’, nor a performance to achieve, but the simple, soft and gentle refuge that we needed to build. A cathedral of twigs, ‘our’ collective outcome holding us together, perfectly inclusive, men and women undivided, all tied to this ultimate work. Here, there is no ‘track record’, for nothing can be counted in a lifetime, not even time, and melancholy itself ends up tasting sweet.”



## Latest publications:

*Corps flottants*, 2022*Mort d'un cheval dans les bras de sa mère*, 2018

**Jane Sautière** est l’auteurice aux Éditions Verticales de *Fragmentation d’un lieu commun* (2003) et de cinq récits dont *Nullipare* (2008), *Dressing* (2013), *Mort d’un cheval dans les bras de sa mère* (2018) et *Corps flottants* (2022, Grand prix de la Fiction SGDL).

**Jane Sautière** is the author of *Fragmentation d’un lieu commun* (2003) and five narratives, including *Nullipare* (2008), *Dressing* (2013), *Mort d’un cheval dans les bras de sa mère* (2018) and *Corps flottants* (2022, Grand prix de la Fiction SGDL), all published with Éditions Verticales.

**Ada VIVALDA**

***Porcelaine sous les ruines***

*Porcelain Beneath the Ruins*

Romantasy – 390 pages – January 2024

**10,000 copies sold**

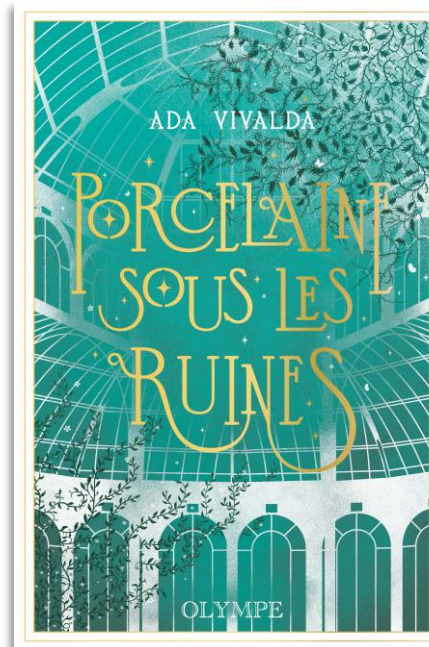
Pour avoir accordé trop de vœux aux humains, Alba a été bannie sur Terre par les Génies. Après une longue errance à travers les siècles, elle a enfin trouvé un refuge et une famille sur l'archipel paisible d'Hibernia. Les habitants de ce qui fut jadis l'Irlande voient désormais en elle Lady Whitmore, la Dame aux yeux sombres, gardienne de ces derniers morceaux de terre verdoyante que la mer grignote chaque jour un peu plus.

Mais l'abondance qui règne sur Hibernia commence à susciter la convoitise de Cymru, l'archipel voisin, puissant et surpeuplé. Le Conseil de Cymru envoie alors chez Lady Whitmore un émissaire aussi détestable que séduisant : Lethan Alcor. Tout juste élu Conseiller, Lethan a une mission cruciale : percer le secret de la richesse d'Hibernia. Et pour y parvenir, il est prêt à user de ses stratagèmes les plus redoutables sur Alba et ses proches. La cohabitation risque d'être orageuse...

---

For the sin of granting too many wishes to humans, Alba was banned on Earth by the Genies. After a long perambulation through the centuries, she finally found a refuge and a family on the peaceful archipelago of Hibernia. The inhabitants of what was once known as Ireland now see her as dark-eyed Lady Whitmore, guardian of those last pieces of verdant land, at which the sea nibbles away a little more with each passing day.

But the abundance that prevails in Hibernia is beginning to whet the appetite of Cymru, the neighbouring archipelago, both powerful and overpopulated. The Council of Cymru sends an emissary to Lady Whitmore, as loathsome as he is attractive: Lethan Alcor. Newly elected as Councillor, Lethan has been entrusted with a vital mission: unlocking the secret of Hibernia's riches. And to succeed, he is ready to use his most elaborate subterfuges on Alba and those closest to her. Cohabitation is likely to be stormy...



Née en 1992 près de la mer, **Ada Vivalda** a une passion pour la fantasy, le thé et les cottages. C'est donc tout naturellement qu'elle a écrit *Porcelaine sous les ruines* une tasse à la main, en écoutant la pluie tomber contre sa fenêtre, face aux paysages envoûtants de l'Irlande. Dans ses romans, elle aime revisiter de grandes figures de l'imaginaire collectif et camper des atmosphères magiques tout en nuances. Sous son autre nom de plume, Chris Vuklisevic, elle a publié *Derniers jours d'un monde oublié* (2021) et *Du thé pour les fantômes* (Denoël), en cours de traduction dans sept langues.



Born in 1992 by the seaside, **Ada Vivalda** is impassioned by fantasy literature, tea and cottages. So it was natural for her to write *Porcelaine sous les ruines* a cup in one hand, while listening to the rain falling against her window, and looking out onto the spell-binding landscapes of Ireland. In her novels, she enjoys re-imagining the great figures of our collective imagination and creating magical atmospheres full of nuance. Under her other pen name, Chris Vuklisevic, she has published *Derniers jours d'un monde oublié* (2021) and *Du thé pour les fantômes* (Denoël), which is being translated in seven languages.



**Judith Rosenzweig**  
*Foreign Rights Director*  
[judith.rosenzweig@gallimard.fr](mailto:judith.rosenzweig@gallimard.fr)

—

**Barbara Angerer**  
[barbara.angerer@gallimard.fr](mailto:barbara.angerer@gallimard.fr)

|         |           |           |
|---------|-----------|-----------|
| Basque  | Galician  | Norwegian |
| Catalan | German    | Spanish   |
| Danish  | Icelandic | Swedish   |
| Finnish | Maltese   |           |

—

**Margot Miriel**  
[margot.miriel@gallimard.fr](mailto:margot.miriel@gallimard.fr)

|           |                  |            |
|-----------|------------------|------------|
| Armenian  | Estonian         | Lithuanian |
| Bulgarian | Georgian         | Russian    |
| Chinese   | Indian languages | Ukrainian  |
| English   | Latvian          |            |

—

**Adèle Rolland-Le Dem**  
[adele.rolland-ledem@gallimard.fr](mailto:adele.rolland-ledem@gallimard.fr)

|             |            |            |
|-------------|------------|------------|
| Albanian    | Greek      | Slovenian  |
| Arabic      | Japanese   | Thai       |
| Azerbaijani | Korean     | Turkish    |
| Bosnian     | Macedonian | Vietnamese |
| Croatian    | Polish     |            |
| Farsi       | Serbian    |            |

—

**Stefano Sampietro**  
[stefano.sampietro@gallimard.fr](mailto:stefano.sampietro@gallimard.fr)

|        |            |          |
|--------|------------|----------|
| Czech  | Hungarian  | Romanian |
| Dutch  | Italian    | Slovak   |
| Hebrew | Portuguese |          |

For other languages and general queries: **Nathalie Beul Vandenberghe** - [nathalie.beul@gallimard.fr](mailto:nathalie.beul@gallimard.fr)